BON DIA Aruba

Dialuna 29 di Augustus, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Evelyn Wever Croes: Lider di MEP





PALMBEACH- Alrededor di 4000 persona a atende ayera mainta e Congreso 2011 di partido MEP, caminda mester a eligi un sucesor pa sr Nelson Orlando Oduber, kende ta retira como lider di e partido geel despues di 25 aña den tal posicion. Manera tabata di spera, mr Evelyn Wever-Croes a gana facilmente e eleccion cu a tuma luga, hayando confianza di gran mayoria di e sostenedonan di MEP. Hopi hende cu a kere cu nan tabatin derecho di vota, a ser informa cu sin an no a registra anteriormente, nan no por a emiti nan voto pero fuera di e aspecto aki, e lider nobo a goza di sosten amplio di esnan den sala.❑

Urbano Lopez manda cas



ORANJESTAD- Minister di Husticia, sr Arthur Dowers, a dicidi di manda Urbano Lopez cas cu asina yama "vervroegd pensioen" como Director di DWJAZ entrante prome di September venidero.

Na su luga a keda nombra mr George Croes kende den pasado ya caba tabata labora na e departamento aki, pero despues cu ex Minister di Husticia Rudy Croes a nombra sr . Lopez como director, sr. Croes a pidi y haya traslado pa Banco Central di Aruba caminda el a traha riba diferente proyecto sumamente interesante.

Urbano Lopez mes lo tin cu baha cu pensioen na 2012 pero Minister di Husticia a dicidi di mande cas por lo pronto, cobrando normalmente su salario di cada luna te ora cu e baha cu pensioen otro aña.❑

Lider nobo di MEP Evelyn Wever Croes:

"E caterpillar a start pa rosa e bringamosa berde!"

ORANJESTAD - Cu un total di 1159 voto, Evelyn Wever Croes a keda eligi como e proximo lider di partido MEP.

Por considera e resultado como un 'landslide', si compara e cantidad di voto cu e otro dos candidatonan a haya.

Cu 270 voto pa Adi Thijsen y 264 pa Carl Giel, por deduci cu e mayoria absoluto di esnan cu a vota, a para tras di nan lider nobo.

Un dia cu a cuminsa for di mainta 10'or, a culmina cu un resultado cu pa hopi tabata un resultado ya conoci. Tur candidato a duna nan discurso, sigui pa e discurso final pa e lider saliente Nel Oduber. A sigui pa e votamento cu a sigui te cu 4'or ora cu despues a sigui pa conteo . A sigui cu musica, homenahe na varios persona, incluyendo e lider saliente Nel Oduber. Finalmente a cera e evento cu musica di Grupo di Betico, en espera di e resultado. Casi tres ora despues, e resultado a keda conoci.

"Hopi tabata bisa cu e tabata un resultado regla, pero esey no ta berdad" Wever a declara despues na un conferencia di prensa improvisa.

"E caterpillar a start pa rosa e bringamosa berde!" Wever a bisa, mandando un mensahe pa Gobierno actual. Su reto ta pa restructuracion di e partido, aunke e no kier a bay den detaye di con e lo haci esaki.

Loke cu tabata remarcabel segun Wever tabata e hecho cu hopi hende cu durante dia a vota, a bay cas y bolbe mas laat. "Esey ta un muestra cu e miembronan kier pa nos keda y mustra cu nos ta grandi y cu nos ta sigui grandi.❑



Nelson Oduber cu mensahe final ayera pa e lider nobo

"Asumi bo responsabilidad como lider den bon y den malo"

ORANJESTAD – "Asumi bo responsabilidad como lider den tempo bon y tempo malo" ta e conseho cu Nelson Oduber a manda pa su reemplazante ayera durante e congreso di e partido. Durante su discurso final como lider, Oduber a repasa su trayectoria politico y cita entre otro su logronan mas grandi di su carera.

Mes momento e no a keda sin manda un mensahe pa esnan cu a bandona e partido durante ultimo tempo. "Danki na e vehiculo cu jama MEP, cu mi por a logra loke mi a logra" Oduber a bisa, refiriendo na esnan cu a bandona e partido y cu segun Oduber a 'uza' MEP como vehiculo pa nan por a bira grandi, y haci loke cu nan a haci.

Na e futuro lider, Oduber a mustra cu e tin cu logra unifica Aruba, den un solo bandera, un colo y un solo partido y no sigui e politica individualista. Tambe no ta prudente pa ningun hende bai compara e lider nobo cu Nelson Oduber of Betico Croes e.f.m. Cada lider mester ta diferente y desaroya su propio forma di hiba politica segun Oduber a sigui bisa.

Pa loke ta su logronan, scrapmento di independencia for di statuut, reapertura di refineria y reduccion di debe astronomico for di Italianonan, ta den top riba e lista di 36 aña di politica y 25 aña como lider di e partido geel.

Sin sosten di su famia, Oduber a bisa cu nunca e lo no por a logra loke e la logra den politica. Como tal e la mustra cu union familiar ta hopi importante y cu esei mester ta halto den prioridad, si bo kier logra exito den un partido politico. Na final, e sala a duna Oduber un standing ovation, como gradicimento pa su liderazgo di 25 aña di e partido heel. Notable tabata emocionnan cu su casa Glenda no por a contene riba escenario na final di e discurso y unda cu tur e yiunan hunto a para pa honra nan esposo, tata y abuelo.

Cu retiro di Nelson Oduber como lider, ta yega un otro fin di un era pa partido MEP. ❑





Sr. Marcos Bislip di FUNISA

Aftershock y tsunami den un temblor di 4 grado no ta posibel

ORANJESTAD - Pa medio di e comunicado aki suscrito den nomber di FUNISA Fundacion Investigacion Sismologico Arubano, un instancia no-gubernamental cu ta trahando pa 11 Aña den estrecho cooperacion cu FUNVISIS di Venezuela, ta informa riba e temblor cu a ser sinti den oranan di merdia na Aruba



Sr. Marcos Bislip den calidad como presidente di FUNISA ta informa cu Diasabra dia 27 di Augustus 2011 pa 12:15:29.7 di merdia a tuma luga un evento sismico esta un temblor modera di magnitud 4.7 grado a keda registra Noordoost di Aruba cu epicentro localisa na 12.48 grado NL y 069.72 grado WL. E evento mes a pasa na un profundidad di 15.0 km.

E evento di temblor aki a wordo sinti na henter Aruba y na unda e partinan mas cerca di e epicentro a sinti esaki mas duro, esaki tabata na San Nicolas y parti nan panort di San Nicolas. Mientras cu e evento sismologico aki a wordo sinti te na e Peninsula di Paraguana na Venezuela. No tin dañonan material grandi y humano registra. Durante un evento asina por pasa cu e sistema di comunicacion por cay afo pa un rato, esey a tuma luga tambe. Pa loke ta aftershock y tsunami den un caso asina di 4 grado e no ta posibel, esaki ta basa ariba estudionan haci historicamente pa expertonan. FUNISA y sr. Marcos Bislip kier a gradici Brandweer na 911, Cuerpo Policial na 100 y Cruz Cora cu a duna nan cooperacion na FUNISA.❑

Minister di Salubridad Publico, sr. Richard Visser

Mester educa mas nos hende riba maneho di AZV pa manda hendenan pa exterior

ORANJESTAD – Durante un entrevista cu BON DIA Aruba, Minister di Salubridad Publico, sr. Richard Visser a reacciona contra cualkier critica relaciona cu AZV su maneho pa manda hendenan pa tratamento den exterior.

E ta haya cu cualkier critica riba e direccion aki ta uno eroneo, pasobra -segun minister Visser- AZV ta trahando riba un nivel cu nos no por haya den otro paisnan rond di nos

"No tin niun pais, mi ta reta esun cu ta bin cu un pais cu tin un AZV manera e ta trahando aworaki", asina e mandatario responsabel cu maneho di salubridad publico a declara na BON DIA Aruba.

Riba e situacion cu hendenan ta organisa actividadnan pa recauda fondo pa bay exterior pa motibo di salud; y cu mester humanisa mas e maneho cu AZV ta hibando pa manda pashent malo pa exterior, minister Visser a reacciona riba esaki dunando tur confiansa y credibilidad na AZV. El a bisa cu tin un comision di specialistanan cu dokternan independiente cu ta evalua tur caso cu ta ser manda afo. E ta agrega cu nan ta evalua cada caso independientemente, y nan ta duna conseho riba e casonan cu mester bay afo, y e casonan cu mester por ser trata na Aruba.

Sinembargo e ta haya cu hopi bes e hendenan ta obra di dos forma. E di prome ta cu nan no ta warda riba decision di e comision independiente di AZV, y nan ta bay riba nan mes pafo.

Den e caso aki, AZV nan no ta bay cubri nan. E situacion ta cu nan ta bay afo bira malo y bin bek pa cobra, y minister Visser ta indica cu esaki tampoco ta posibel, ya cu e persona ta bay confronta problema riba esey.

El a declara cu tur hende cu ta biaha for di Aruba ta obliga pa tin un seguro di biahe, pasobra AZV no ta cubri ora cu bo biaha. E ta haya cu hopi di e problemanan of criticanan cu ta presenta riba maneho di AZV, ta criticanan cu ta ser presenta eventualmente pa falta di educacion. "Mester educa mas nos hendenan un tiki mas", asina e ta declara.

E ta kere cu mester zorg pa nos hendenan no ta floho di bay asina leu di no worry cu un seguro di biahe prome cu nan ta bandona nos pais. Minister Visser a bisa cu den e condicion aki e hendenan mester realisa cu nan no ta bay safe, y esaki ta un di e problemanan cu ta custumbra di pasa.

E ta reconoce cu AZV no ta perfecto, pero e manera y e sistema cu nan a pone aden pa evalua ken mester bay afo, kico nan ta haya, y unda nan ta bay ta "top". Riba e punto aki e ta kere cu sin duda e sistema ta trahando bon.

"E sistema cu nos ta manda hende afo no tin keho", segun Visser. E mandatario a elogia e cooperacion cu nan ta hayando for di Colombia pa manda nos hendenan pa haya salud na e pais bisiña aki, y el a bisa otro opcion lo ta na caminda tambe.

Igualmente e ta berdad cu tin hende cu ta cay den casonan un tiki dificil cu nan mester reevalua atrobe. E ta haya cu nos specialistanan local mester traha miho cu otro, y nos hospital mester ta un tiki na un nivel di calidad di brinda un miho servicio.❑

Plafond di Pastorie Oranjestad a bin abou

ORANJESTAD- Den oranan di marduga di diadomingo, e planfond di Pastorie di Oranjestad, a bin abou despues di a absorba un cantidad di awa.



Tur esaki a sosode ora cu den oranan di diadomingo marduga, presentsa un tempo formal cu hopi strena y lamper y cu hopi awacero den sector di Playa.

Tin indicacion cu e awacero fuerte cu a cay lo a lek pasa dor di panchinan di e dak y esaki despues a crea un peso di mas riba e plafond y despues esaki a bin abou.

Boluntarionan di e parokia a acudi na e Pastorie pa duna un man y asina haci e luga limpi manera por mira riba e fotonan.❑

E siman aki lo bira decisivo

Hues Comisario lo bolbe prolonga detencion di Mericano of ta lag'e liber

ORANJESTAD – Posiblemente mayan, en todo caso diaranzon, e Mericano G.G. lo mester presenta atrobe dilanti Hues Comisario, caminda un biaha mas Hues Comisario lo evalua e caso y con leu a yega cu investigacionnan, pa finalmente dicidi si ta bolbe prolonga e detencion di G.G. of no.
Manera ta conoci, G.G. actualmente ta encarcela na KIA bao sospecho di homicidio c.q asesinato riba su amiga Americano R.L.G. Prensa Mericano a viaha bin Aruba especialmente pa e caso aki pero no tin mucho informacion. Por a mira cu Ministerio Publico a haci uso di prensa pa purba haya mas informacion encuanto e caso misterioso di desaparicion di e muher Mericano R.L.G. Diferente potret a wordo manda pa prensa publica pero te asina leu cu ta conoci, e investigacion no ta dunando e resultado cu ta desea.
Abogado mr. Lopez di e sospechoso G.G., a cuestiona e forma di actua di Ministerio Publico. El a mustra cu no a deduci ningun pero ningun prueba contundente cu por sostene e demanda di Ministerio publico pa cu su cliente. Bon Dia Aruba por a compronde cu si pa e siman aki, Ministerio Publico no por produci pruebanan of material cu ta mustra riba G.G., e chens ta hopi grandi cu Hues Comisario lo ordena pa laga G.G. liber. Den Corte hopi biaha abogadonan ta cuestiona e hecho cu ley ta prescribi cu ta detene un persona como sospechoso ora cu tin indicacionnan fuerte contra dje pero hopi biaha ta sosode lo contrario. Ministerio Publico ta laga detene persona y despues ta bay busca manera pa produci e pruebanan.



Sea mayan of otro mayan lo bira conoci si G.G. su detencion lo wordo prolonga of no.

Mientras cu na Aruba ta cuestiona e asunto aki como algo hopi serio

Hackers di computer a haya castigo condicional na Hulanda

ORANJESTAD – Algun siman pasa Bon Dia Aruba a publica articulo interesante encuanto personanan cu ta hack computer. Ministerio Publico di Aruba ta considera esaki un asunto serio y mirando cu e ta un delito no mucho conoci pa Corte, Ministerio Publico tabata sigui di serca con Ministerio Publico di Hulanda ta reacciona riba investigacionnan cu ta andando na Hulanda. Di e forma aki, Ministerio Publico di Aruba por tin base pa posibel caso of casonan penal cu lo por tuma lugar na Aruba.
Bon Dia Aruba a bin haya sa cu siman pasa Corte di Rotterdam a condena 5 homber na castigo condicional di 3 luna di prison ya cu nan ta wordo haya culpable di ta forma parti na un organisacion criminal cu ta dedica su mes cu hackmento di computer.
E grupo aki a hack e sistema di computer di universidadnan di Michigan y Kaiserlautern pa asina por copia filmanan, musica, software. Corte di Rotterdam ta haya cu e grupo aki tabata activo riba gran escala y tabata traha na un forma hopi professional durante 3 aña cu e actividad criminal aki.
Na fabor di e sospechosonan, Corte di Rotterdam a tene na cuenta cu e sospechosonan no tabata kier gana placa cu loke nan tabata haci y tampoco a horta informacionnan delicado y priva of a trece esakinan den publicidad. Ministerio Publico di Hulanda a exigi 3 pa 4 luna condicional pa e grupo aki. E castigo aki no ta refleha e seriedad di e caso cu ta referi aki na Aruba caminda ta bay mete cu informacionnan confidencial. Ta di spera cu den futuro tin casonan caminda Ministerio Publico di Hulanda ta baha mas pisa den casonan di hack caminda ta bay mete den privacidad di hende, pa asina esaki por keda aplica aki na Aruba.

Abogado mr. G.Wever a cuestiona cu e complice si a wordo laga liber caba

Hues a laga sospechoso di ladronicia liber pendiente e caso penal

ORANJESTAD – Despues di e observacion di abogado mr. G.Wever, Hues a dicidi cu e cliente di e abogado tambe lo bay liber pendiente di e caso.
ACUSACION Fiscal a acusa J.E.D. cu conhuntamente cu un otro, riba 7 di Juni 2011 a haci ladronicia den un cas caminda a bay cu pertenencianan. E caso a bin dilanti pro forma debi cu no tin espacio pa e schedule di casonan penal. Fiscal a propone pa e caso wordo posponi pa dia 18 di November 2011 y Hues a bay di acuerdo cu e fecha aki. Fiscal a bisa cu riba e fecha ey e complice, e persona femenino D., tambe lo presenta. Hues a bisa Fiscal pa percura pa tin declaracion di e persona cu a mira e hortamento.

SOSPECHOSO LAGA LIBER

Abogado mr. G.Wever a bisa Hues cu su cliente J.E.D. ta encarcela pendiente e caso penal, mientras cu e complice, un persona femenino D., si a wordo laga liber. E abogado a sigui bisa cu ta e persona femenino D. a wordo haya cu saco cu articulonan horta. Mr. Wever ta haya cu mirando e desaroyo aki, su cliente tambe mester wordo laga liber.

Fiscal a reacciona riba e peticion di mr. Wever pa laga J.E.D. liber. El a bisa Hues cu e castigo cu e tin pensa pa exigi pa J.E.D. ta mas cu loke J.E.D. lo sinta te dia di e caso. Pa loke ta e observacion cu a laga e persona femenino D. liber, Fiscal a bisa Hues cu no ta Ministerio Publico a laga D. liber sino Hues Comisario. Mr. Wever a reacciona cu por bien ta cu ta Hues Comisario a laga D., liber pero Ministerio Publico no a apela contra e decision aki cu ta mustra cu Ministerio Publico ta di acuerdo pa laga D. liber. Hues a bisa cu e ta bay di acuerdo cu e peticion di mr. Wever y ta laga J.E.D. liber te dia di e caso. J.E.D. a sali for di sala di Corte hopi contento y a grita cu e ta bay liber.

Despues di 'downdraft' y un temblor leve,

Aruba a haya 'downpour' acompaña cu strena y lamper

ORANJESTAD – Un dia despues di cu Aruba a sinti un temblor (pa hopi , basta fuerte) di 4.6 riba scala di richter, y despues di a sclama pa awa pa basta dia, ayera tabata asina lew cu Aruba a bolbe haya un palo di awa basta formal den oranan tempran di mainta.

Problema ta cu e no a bai sin e strena cu lamper, cu a causa daño na varios caminda cu tur su consecuencia cu esaki por tabatin.

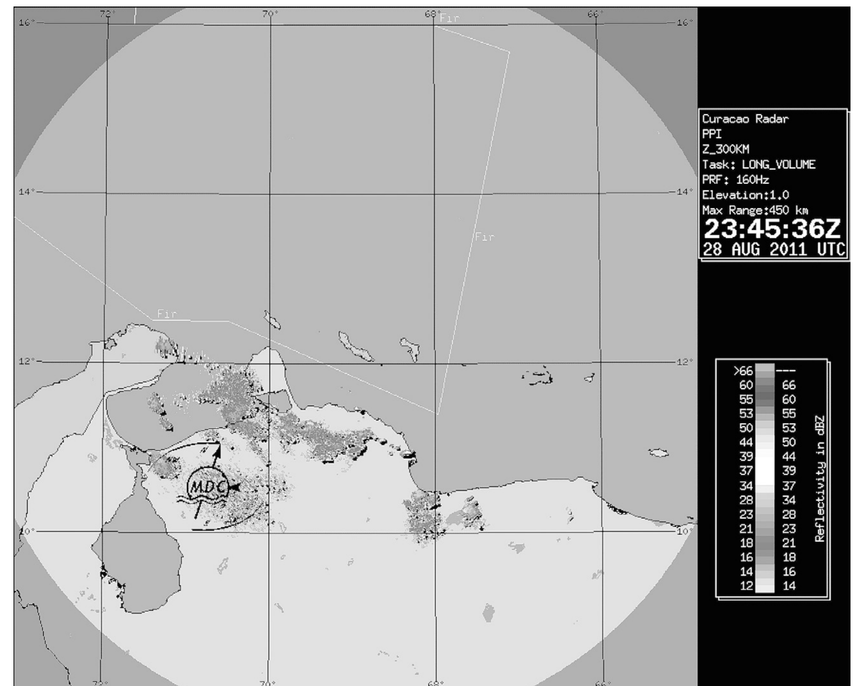
Tabata den oranan tempran di mainta cu un nubia a para riba Aruba pa algo mas cu un ora y basha hopi awa riba henter Aruba. Basta nubla te nubla.

Posibilidad di awa den mainta, despues leve posibilidad di awa den atardi. Chens pa algun strena. Maximo: 28°.
Indice ultravioleta: 7. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 27 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Dialuna anochi Basta nubla te nubla. Minimo: 26°. Biento di oost alrededor di 22 kts, cu rafaga te 29 kts.
Diamars Basta nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 30°. Heat index te 34°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 22 kts, cu rafaga te 30 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm Diamars anochi Basta nubla te nubla. Chens pa algun awacero. Minimo: 27°. Biento di oost alrededor di 22 kts, cu rafaga te 29 kts. Posibilidad di awa 20 %.
Precipitacion menos cu 2 mm.
Diaranson Basta nubla. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Maximo: 31°.
Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 22 kts, cu rafaga te 30 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Diaranson anochi Parcialmente te basta nubla den anochi, cambiando pa basta nubla despues di marduga. Chens pa algun awacero. Minimo: 28°. Biento di oost-zuidoost alrededor di 22 kts, cu rafaga te 30 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

Facebook na Aruba a sacudi cu informe di temblor

ORANJESTAD—Ni un paar di seconde despues di a sinti e temblor Diasabra, mayoria hende na Aruba of di Aruba riba Facebook a confirma na otro di e sismo. Y prome cu instancianan oficial por a bin cu informacion riba e temblor, ya tabatin linknan di paginanan web di Merca y Venezuela cu a duna tur detaye di e temblor cu a spanta hopi hende. E temblor a sosode pa 12:15 di merdia, y a bin manera un golpi. Algun a sinti'e manera cu un auto a dal den muraya di cas, mientras cu otronan a sinti cu e stoel of cama unda nan tabata drumi of sinta a move manera cu ta riba lama nan tabata. Den algun caso, hendenan bisa cu nan a sinti'e como 20 seconde, mientras cu pa otronan e tabata djis un momento di klap. Automobilistanan mes no a sinti nada. Y e no tabata un cos chikito. E scala di 4.6 riba Richter ta inusual pa Aruba, y particularmente e cercania di e epicentro tabata inusual. Segun instancianan oficial, e epicentro tabata 33 kilometer este, nor- este di Oranjestad, apenas algun 15 kilometer leu di costa di Aruba.

Pero no tin duda cu Facebook a trece cierto trankilidad pa tur cu den apenas algun seconde a busca sosten di otro. Mientras cu na prome instante e comentarionan tabata mas riba kico a experiencia,mesora despues a cuminza cu pregunta si tur hende a keda bon. Cu excepcion di algun cu a registra scheur den muraya, mayoria a bisa cu no tabatin daño. Pero diripiente a bin tur informacion cu hende tabatin mester, esta unda e epicentro tabata y con fuerte e temblor tabata. E comunicacion via Facebook a mustra e necesidad cu hendenan tin pa haya informacion asina mas lihe posibel. Particularmente personanan Arubiano cu no ta biba riba e isla.



Di e forma ey tambe, a bin e informacion cu e temblor di Diasabra merdia a sigui un temblor chikito cu algun hende a sinti pa 4:17 di e mesun mainta. Epicentro di e temblor ey tabata pazuid di Puerto Rico, cu un magnitud di 2.8 riba e scala di Richter. Pero tambe a registra temblornan rond di 4.6 y 4.8 riba e scala di Richter na Mexico y Guatemala. E movecion di e plaatchinan continental a cuminza cu e temblor raro na e parti Noreste di Merca. Yamativo ta cu unabez cu hendenan a haya tur informacion riba Facebook, e tema y preocupacion riba e temblor a caba tambe pa oranan di atardi. Facebook ta hopi grandi na Aruba, unda tin mas di 40 mil persona riba e isla cu tin un cuenta y ta haci uzo regular di e medio social aki pa comunica cu otro.❑

Presidente di Aruban Investment Bank (AIB), sr. Frendsel Giel

Awor proyectonan di Gobierno ta ser entrega na FDA cu mas speed cu den pasado



Presidente di Aruban Investment Bank (AIB), sr. Frendsel Giel hunto cu minister di Enseñansa, sr. Arthur Diwers, durante e firmamento di un acuerdo di financiamento di renobacion di dos scol pa balor di alrededor di 7 miyon florin.



ORANJESTAD - Presidente di Aruban Investment Bank (AIB), sr. Frendsel Giel ta sinti su mes satisfecho cu Fondo di Desaroyo Aruba (FDA) ta contribuyendo pa proyectonan sostenibel na bienestar di e calidad di bida di nos comunidad. Siman pasa tabata uno hopi activo pa AIB y FDA, caminda a ser firma acuerdonan di financiamento di un sede nobo di Gobierno anexo na Bestuurskantoor, y otro cu tin di haber cu renobacion di dos scol, La Salle College pa balor di 5.5 miyon y St. Dominicus College pa balor di 1.4, miyon. Tambe nan a ricibi un copia di e project dossier pa San Nicolas cu lo ser trata di un forma diligente pa su eventual ehecucion.

FDA a ser crea pa un tempo limita y ainda tin fondo cu ta ser uza pa proyectonan cu ta contribui pa mantene activo nos economia, specialmente den un temporada di crisis y recesion mundial. Sr. Giel a declara na BON DIA Aruba cu un di e factornan cu ta contribui cu fondo di FDA ta ser uza y den pasado no, tabata cu den pasado no tabatin entrega di proyectonan of no tabatin un instancia den gobierno cu lo por entrega e proyectonan na e speed necesario.

Sr. Giel a splica cu Directie Economische Zaken ta revisa tur e dossiernan cu mester bin cerca FDA, y si tin biaha, sin nan no ta cumpli cu e criterio cerca FDA, nan ta ser manda bek pa Directie Economische Zaken. E ta bisa cu tin biaha no tabatin hopi speed nan tras pa nan por cumpli pa tur instancia por entrega e proyectonan.

Awor e ta compronde cu tin mas instancia cu ta prepara pa entrega proyectonan na FDA. Sr. Giel a declara cu eigenlijk no ta dificil pa presenta proyectonan pa haci uzo di e fondonan disponibel di FDA. E ta señala cu FDA a traha un manual unda por duna instruccion pa entrega e proyectonan, y eigenlijk entregamento di proyecto tabata keda un poco atras den pasado.

"FDA a pone e manual ey disponibel na tur instancia cu ta entrega proyectonan na Gobierno, y e no ta dificil", segun Presidente di Aruban Investment Bank (AIB), sr. Frendsel Giel. Nan tin un "logical freework" cu ta wak y duna e problema splicacion dicon nan tin cu yega na un resultado di mehoracion di proyecto. Den caso aki e proyecto tin cu cumpli cu cierto criterio: E proyecto mester contribui pa un desaroyo sostenibel. E mester ta relevante; y e tambe mester ta realisabel, asina sr. Giel a declara na BON DIA Aruba.❑

Maroeschka Cornelie di SIMAR:

Directiva nobo di SIMAR lo dedica atencion special riba enseñansa preparatorio

ORANJESTAD - Den un reunion cu un ambiente relativamente trankil, miembronan di SIMAR a eligi un directiva nobo.

Pa medio di esaki sra. Maroeschka Cornelie kier a gradici tur esnan cu a sostene su persona cu nan presencia y nan voto. Tambe esnan cu no por tabata presente, cu pa medio di sms, yamada y mail a duna tanto su persona como na su compañeronan nan sosten.

Manera el a yega di publica siman pasa, e puntonan di preocupacion di SIMAR pa cu enseñansa preparatorio y su docentenan ta di suma importancia. Esaki ta un trabou, fuera di hopi otro,riba cual sigur nos lo bay sigui traha.


Sra. Maroeschka Cornelie

Durante e temporada cu el a traha cu SIMAR, el a siña y a haci hopi. Ultimo luna nan tabata den receso y tabata warda e eleccion tuma luga. Awor a yega tempo pa nos sigui cu e trabounan y plannan pendiente, asina el a bisa. Algo remarcabel ta cu e cantidad di su coleganan di enseñansa preparatorio cu ta acudi na reunionnan y cu ta activo cu nan sindicato ta hopi abou. Mientras cu e cantidad cu ta miembro ta halto. Tambe el a ripara cu hopi docente hoben no ta miembro (ainda).

E ta haci un apelacion pa un y tur por stimula su colega pa bira miembro di SIMAR. Haci'e consciente di e importancia y e beneficionan. "Mi ta invita boso pa ta mas presente na SIMAR, tanto pa reunion como pa charla, comisionnan y actividadnan social", asina e ta bisa.

E kier haci un yamada na tur colega pa keda atento pa reunionnan y noticianan di SIMAR y na esnan cu no ta miembro pa acerca oficina of miembronan di directiva pa informacion.

E ta bisa cu sindicato no t'ey solamente pa resolve problema y no ta solamente pa esnan cu ta labora den ambiente di trabou negativo. E t'ey tambe pa sostene, sigui forma y guia nos maestronan. "Un danki y alabes un pabien na mi coleganan sindical. Danki na e presidente y e miembronan saliente. Specialmente pa tur trabou cu boso a eherce durante boso temporada como miembro di directiva. Tambe un danki na tur miembro cu tabata presente, specialmente pa e ambiente positivo cu tabata tin den sala, cual hopi biaha no tabata e caso den pasado. Pabien SIMAR", asina den su comunicado sra. Maroeschka Cornelie a bisa.❑

Parlamentario Booshi Wever

Ta necesario pa IMSA por bira un hospital cardio-vascular

ORANJESTAD – Ex minister di Salubridad Publico y actual parlamentario independiente, sr. Booshi Wever ta insisti riba e necesidad pa traha un hospital specialisa riba tereno cardio-vascular.

El a señala cu basa riba un estudio haci, cu a duna como resultado cu e motibo principal cu nos hendenan ta fayece, ta problemanan cardio-vascular, particularmente a consecuencia di nos manera di biba y come (life-style), e ta kere cu ta necesario pa IMSA por bira un hospital cardio-vascular. Un otro parti di e maneho anterior tabata pa trata di haya pashentnan den region y turistanan bin haya e cuido medico specialisa aki na Aruba, cu sigur lo yuda contene e gastonan medico cu, manera nos tur sa, cada dia ta bira mas caro.

Den reunionnan sosteni e tempo ey cu instancianan Hulandes cu tabata preparando pa e responsabilidad cu Hulanda lo a bay haya pa e islanan chikito di BES, nos a papia riba e posibilidadnan cu e islanan BES lo por haci uzo di e facilidadnan medico di Aruba.

Den e reunionnan aki, parlamentario Booshi Wever ta señala cu e hunto cu AZV y Departamento di Salud, a papia cu e instancianan concerni; aparte di haci uzo di tur nos facilidadnan medico di Aruba, nos a pone hopi enfasis riba e posibilidad cu pashentnan di e islanan BES, lo por haci uzo di e hospital Cardio-vascular na San Nicolas. Mesun oferta a ser haci na gobierno y instancianan concerni na Corsou y cada un a duna di conoce cu nan ta interesa.



Sr. Booshi Wever

Mirando e ariba menciona, esta cu HOH mes ta bay duna e cuido oncologico avansa y cu si Imsan tambe bay duna e cuido aki,esaki lo nifica un gasto extra innecesario, no cabe duda cu awor ta e momento oportuno pa cristalisa e plannan cu tin riba mesa pa e hospital specialisa riba tereno cardio-vascular na San Nicolas!

Esaki ta e direccion mas factibel y logico mirando e hecho cu aparte cu e edificio t'ey caba, TUR aparatonan ta aki na Aruba caba! Y e ora ey nos pueblo por haya un otro cuido medico avansa aki na Aruba mes, cerca di nan sernan keri!(Catheterisacion y cirugia cardio-vascular). Parlamentario kier for di aki un biaha mas haci un apelacion fuerte riba SNBA y tur otro instancianan, ban uni pa e proyecto aki no bay perdi djies pa motibonan di capricho! Awor NO tin NINGUN smoesje pa boicotia e binimento di e hospital specialisa aki.

Parlamentario Wever ta spera cu awor ta nombrando otro miembronan di Raad van Toezicht (e.o. e amiguito di Visser for di Bonaire y un otro cu ta casa di un minister) y un Director nobo (un specialista di mucha), nan lo sa di mira e bienestar di nos pueblo na prome luga. "E amigo di sr. Visser cu a bin den luga di un yiu di tera, te hasta lo por yuda su hendenan di Bonaire tambe, ya nan lo por haci uzo di dos specialismo aki na Aruba, na un luga cu en todo caso ta papia mesun idioma cu nos rumannan di Bonaire!", asina sr. Booshi Wever ta indica den su comunicado di prensa.

Ban uni pa percura pa un desaroyo real y realistico pa nos pueblo den su totalidad pero esun di San Nicolas y vecindario en particular! Let's join for a real and realistic progress!❑



Brooklyn Bridge, New York City, NY





OPROEP GEGADIGDEN
AANBESTEDING



Het Land Aruba is voornemens aan te besteden via de aanbestedingsprocedure concurrentiegerichte dialoog, het project:

"Green Corridor"

De Aanbesteder:
De publiekrechtelijke rechtspersoon Land Aruba, ten deze rechtsgeldig vertegenwoordigd door de Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu.

Contactgegevens Aanbesteder:
Het adres waar alle door de Gegadigden langs elektronische weg in te dienen stukken moeten worden ingeleverd is: info@p3aruba.com
Voor het uitwisselen van informatie als bedoeld onder de kop "Inlichtingen" kan naast bovenvermeld e-mail adres gebruik worden gemaakt van het volgende postadres en faxnummer:
Ministerie van Integratie, Infrastructuur en Milieu van Aruba - Dienst Openbare Werken, t.a.v. Project Green Corridor, Sabana Blanco 68, Oranjestad, Aruba.
Telefax +297 583 8003 t.a.v. Project Green Corridor

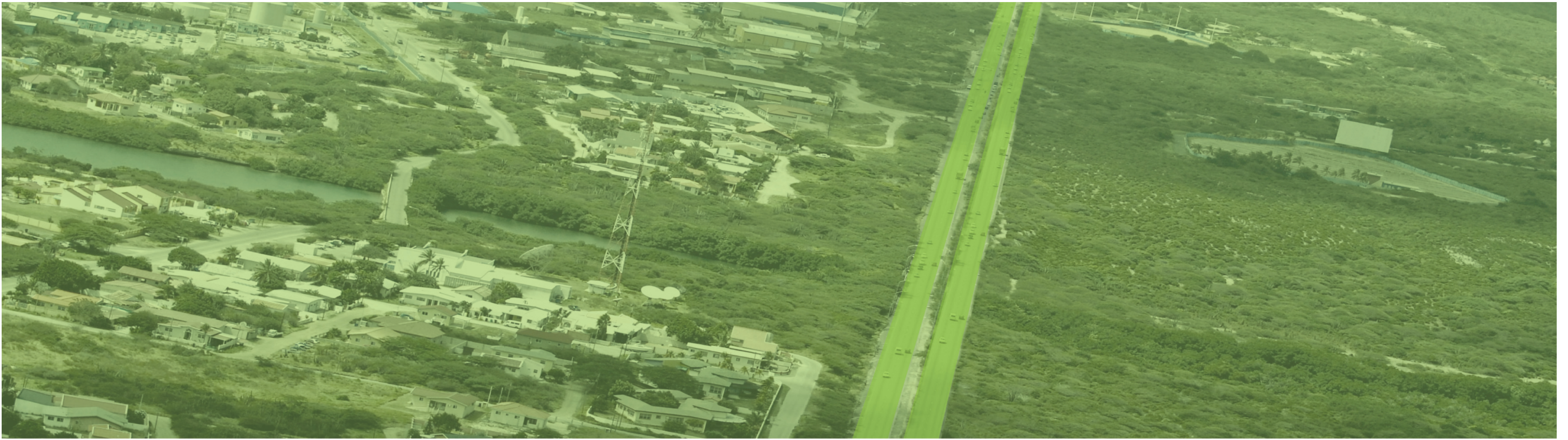
Korte beschrijving van het project:
Het Project "Green Corridor" bestaat uit alle projecten, leveringen en diensten die onder de uit deze aanbesteding voortvloeiende Design, Build, Finance & Maintain-Overeenkomst moeten worden uitgevoerd. Het Project omvat het ontwerpen, bouwen, financieren en instandhouden van het tracé "Green Corridor".

Omvang van de opdracht:
Het project houdt in grote lijnen in het uitbreiden van de capaciteit van de bestaande hoofdweg vanaf de luchthaven Reina Beatrix tot de Jaraweg te Savaneta van een enkelbaan (1x2) naar een dubbelbaan (2x2) over een afstand van circa 8 kilometer (km). De bestaande rijbaan van de hoofdweg vanaf de Jaraweg naar San Nicolas, alsmede de bestaande wegen in noordelijke route en in zuidelijke route, zullen in dat kader worden gereconstrueerd. De noordelijke route loopt via Jara, Savaneta, Sero Alejandro, Rooi Koochi, Mabon, Weg Sero Blanco en Weg Fontein naar San Nicolas. De zuidelijke route loopt met name langs de kustlijn. Vanaf Isla di Oro loopt deze weg via Savaneta, Noord Cura Cabay en Zeewijk naar San Nicolas. In totaal betreft dit uitbreiding van bestaande wegen over een lengte van circa 5 km en reconstructie over een lengte van ca. 23 km.
Bouwtijd van het bovenstaande wordt geschat op maximaal 2½ jaar. De opdrachtnemer dient tevens het tracé van de Green Corridor vanaf de Aanvangsdatum tot 18 jaar na afloop van de bouwwerkzaamheden in stand te houden.

Verzoeken tot deelneming
De Gegadigden moeten hun verzoek tot deelneming onder vermelding van "Aanmelding aanbestedingsprocedure Green Corridor" op 10 oktober 2011 tussen 8.30 uur en 12.00 uur bij de Aanbesteder indienen op het kantooradres vermeld in de aanbestedingsleidraad. Verzoeken tot deelneming die niet uiterlijk op vermelde tijdstip – d.w.z. uiterlijk 12:00 uur Arubaanse tijd – door de Aanbesteder zijn ontvangen, zijn ongeldig en zullen door de Aanbesteder niet in behandeling worden genomen.

Inlichtingen
Tijdens de Selectiefase kunnen de Gegadigden verzoeken tot inlichtingen tot uiterlijk 28 september 2011 (17:00 uur Arubaanse tijd) per e-mail indienen via het e-mailadres vermeld in de Aanbestedingsleidraad.
De Aanbesteder houdt daarnaast twee inlichtingenbijeenkomsten voor geïnteresseerde Gegadigden. Tijdens deze bijeenkomsten zal de Aanbesteder een toelichting geven op de Aanbestedingsleidraad. Hierbij zal tevens gelegenheid bestaan voor het stellen van vragen door Gegadigden.
Deze bijeenkomsten zullen worden gehouden op respectievelijk 13 september 2011 en 27 september 2011 om 8:30 uur in het Archeologisch Museum, Schelpstraat 42, Oranjestad, Aruba.
De Aanbesteder zal op tijdig ingediende verzoeken uiterlijk op 4 oktober 2011 Algemene Inlichtingen verstrekken.
Mededelingen en uitwisseling van informatie met

www.p3aruba.com



betrekking tot de aanbesteding worden gedaan door middel van de post of de fax, langs elektronische weg, of door middel van een combinatie van deze middelen.

Betalingsregeling:

De betalingen aan de Opdrachtnemer zijn gekoppeld aan het leveren van de aan de Opdrachtgever beschikbaar gestelde infrastructuur en het aantonen van de beschikbaarheid van de infrastructuur. Daardoor ontstaat voor de Opdrachtnemer een verschil in timing tussen inkomsten en uitgaven en dus een financieringsbehoefte. De Opdrachtnemer moet in dit verband zorg dragen voor de benodigde financiering.

Aanbestedingsleidraad

De aanbestedingsprocedure voor het project Green Corridor is beschreven in de Aanbestedingsleidraad.
De Aanbestedingsleidraad bevat alle benodigde informatie voor de Opdrachtnemer zoals vereisten, de te volgen procedures en de planning waaraan de Opdrachtnemer aan moet voldoen tijdens het aanbestedingsproces. Het verkrijgen van de Aanbestedingsleidraad en de overige aanbestedingsdocumenten verloopt conform de volgende procedure:

1. registratie op http://www.p3aruba.com
2. ontvangst bevestigingsemail met betalingsinstructies voor het betalen van verschuldigde retributies en leges
3. betaling van het wettelijk verschuldigde bedrag van Afl.3.000,- conform betalingsinstructies
4. na betaling wordt de Aanbestedingsleidraad en overige aanbestedingsdocumenten toegezonden.

Selectie- en gunningscriteria

De aanbestedingsprocedure start met de Selectiefase. Selectie vindt plaats op basis van een beoordeling op uitsluitingsgronden en geschiktheidseisen en het Business Plan Green Corridor. Indien er meer dan drie Gegadigden in aanmerking komen voor een uitnodiging tot deelname aan de Dialoog, zal een nadere selectie plaatsvinden om te komen tot drie Gegadigden die zullen worden uitgenodigd tot deelname aan de Dialoog.

In de Selectiefase kunnen de Gegadigden zich kwalificeren voor deelname aan de Dialoogfase. Daartoe zal de Aanbesteder de Gegadigden die een verzoek tot deelneming indienen beoordelen op basis van de in de Aanbestedingsleidraad nader beschreven uitsluitingsgronden en geschiktheidseisen.

Het gunningscriterium is dat van de economisch meest voordelige inschrijving (EMVI). De van toepassing zijnde geldigheidseisen en gunningscriteria worden nader uitgewerkt in de Aanbestedingsleidraad.

De economisch meest voordelige inschrijving wordt bepaald door bij elkaar op te tellen:

a. de geneutraliseerde contante waarde van de Definitieve Inschrijving; en
b. de waardering van de Dialoogproducten 'kwaliteit van het ontwerp' en 'kwaliteit van partnership'.

De Inschrijver met de economisch meest voordelige inschrijving zal worden aangewezen als Geselecteerde Inschrijver. Voorwaarde hiertoe is vanzelfsprekend, dat sprake is van een geldige Definitieve Inschrijving.

Toepasselijke regelgeving

a. LANDSVERORDENING van 18 juli 2011 houdende machtiging van de minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu tot het, in afwijking van de Comptabiliteitsverordening 1989 (AB 1989 no. 72), doen van een aanbesteding respectievelijk aangaan van één of meer overeenkomsten in het kader van het verbeteren van de infrastructuur tussen Oranjestad en San Nicolas;
b. LANDSBESLUIT, houdende algemene maatregelen, van 22 augustus 2011 ter uitvoering van artikel 5, van de Landsverordening houdende machtiging van de minister van integratie, Infrastructuur en Milieu tot het, in afwijking van de Comptabiliteitsverordening 1989 (AB 1989 no. 72), doen van een aanbesteding respectievelijk aangaan van één of meer overeenkomsten in het kader van het verbeteren van de infrastructuur tussen Oranjestad en San Nicolas (Landsbesluit concurrentie gerichte dialoog)

www.p3aruba.com

Aruba Scholarship Foundation:

Vanesa Fang Chu y Chelsea Ng tambe a ricibi beca pa 2011 - 2012

ORANJESTAD - Recientemente cu ASF a haci entrega di beca, tabatin dos candidato cu no a ricibi nan check. Vanesa Fang Chu tabata na Corsou pa busca su visa di studiante pa Merca. Chelsea Ng tabata na summer school na Valencia. Como cu e Chelsea tabata falta un papel mas, no a mecione cu e otro becadonan. Chelsea, entretanto, a gradua di Valencia y a drenta UCF pa studia Biology.

Chelsea y Vanesa ya tabata ricibi beca di ASF. Vanesa ta trahando riba su B.Sc. Business na FIU, Florida International University. Su GPA ta casi perfecto, un asombroso 3.92.

Aruba Scholarship Foundation ta spera cu Chelsea y Vanesa sigi cosecha hopi exito den nan estudio. Si bo kier sa mas di Aruba Scholarship Foundation contact clydeharms@yahoo.com.❑





Adhunto: Chelsea cu sonrisa grandi di contento cu su beca y Vanesa ta firma e Scholarship Agreement pa ricibi su check na cas di president di ASF.

Chauffeurnan di autobus di ruta di Noord

Ta sostene maneho di Minister Otmar Oduber

ORANJESTAD- Diabierna mainta un grupo di chauffeurnan di autobusnan cu ta core e ruta di Noord a bay personalmente cerca Minister Otmar Oduber pa bise cu nan ta 100% su tras.

Manera ta conoci un grupo di 5 chauffeurnan di e ruta aki a tuma e decision di bay corte pasobra nan no tabata di acuerdo cu e ruta nobo cu a keda palabra cu Minister di Transporte y DOPV, nan kier a keda cu e ruta cu nan tabatin anteriormente. Decision di huez tabata na nan fabor y asina, cumpliendo cu e decision aki, nan a keda cu nan ruta bieu cu no ta permitinan pa core e ruta di hotelnan, algo cu nan no a gusta tampoco.

Mirando e situacion aki, e otro chauffeurnan a dicidi di bay serca Minister Oduber pa bise cu nan si ta contento cu e ruta nobo y cu nan ta para 100% su tras. Charles Thomas, un di e chauffeurnan, a bisa cu e ta forma parti di e grupo cu a firma pa e maneho nobo, cu nan ta contento cu e maneho y pa tal motibo nan a reuni diabierna cu e minister.

El a duna di conoce cu anteriormente nan por a core e ruta di hotel, pero



awor nan tine oficializa, nan tin un decreto ministerial riba nan vergunning cu ta bisa cu nan por haci esaki, lo cual ta bon pa nan, pasobra si antes algo lo a pasa riba e ruta sin cu nan tabatin permiso oficial pa core, e ora nan lo por tabatin problema cu entre otro seguro. "Ami ta di acuerdo cu su maneho, e ta un tremendo maneho, mi no ta mira ningun desventaha den e maneho, pasobra awor oficialmente nos por core na hotel".

Otro chauffeur di autobus di e ruta di Noord, Ronnie Jansen, a duna di conoce cu nan ta core e ruta di Kentucky bay Noord, y si nan no haci'e e ora piratanan ta haci'e, cual na e momentonan aki ta un problema grandi. E ruta di hotel tambe a bin aserca, pero anteriormente nan no por a core e ruta di Westin pa Alhambra. Es decir, si nan tabatin un pasahero cu lo a bay un di e hotelnan den e ruta ey, nan no por a hibe, of mester a pasa den mondi pa hibe, y awor si nan por y tur cos ta bayendo bon.

El a agrega cu e si no lo kier e ruta bieu cu e otro 5 chauffeurnan a haya, pasobra si nan tur bay biba di e ruta ey, nan no lo por pasobra no tin suficiente hende. "Danki Dios nos tin e hotel, pasobra si nos no tin e hotel, nos por wel di stop".

Ety Jansen, chauffuer tambe, di su banda a mustra cu e ta contento cu e ruta, pero cu ainda tin algun cos mas cu mester wordo haci, manera tapa e buraco cu tin ainda na e busstation di Arubus pa asina nan por drenta y duna un mihor servicio. Tambe e ta pidi pa elimina e chauffeurnan pirata, incluyendo riba ruta di Noord. E ta spera cu minister por haci algo pa elimina e situacion aki.❑

Aruba mester di un Parlamento sabi pa

Probecha di bientonan di cambio y necesidadnan Europeo



Economista Profesor dr. Ryan Peterson

ORANJESTAD—E interes di Hulanda pa Reino Hulandes no ta mester ta mira como un sorpresa of milager, sino simplemente un necesidad economico. Economista Profesor dr. Ryan Peterson a mustra BON DIA Aruba cu e nota presenta pa Minister di Relacionnan Exterior Rosenthal pa mehora posibilidad economico pa henter Reino den region di Latino y Centro America ta basa riba preservacion propio di Hulanda, pero cu sigur ta crea oportunidad positivo pa Aruba si hunga e wega bon.

E necesidad pa preservacion no ta conta solamente pa Hulanda, sino di henter Europa. Siguridad di energia y crecemento economico ta crucial pa e siguiente decada y Union Europeo tin necesidad urgente di ambos. Y e region cu por contribui na e dos factornan aki ta Latino y Centro America.

"Y esey no ta algo cu a bin di un momento pa otro. E advent di Latino America tabata constante y no ta algo diripiente. A tuma e prome pasonan den decada di 90, unda a controla inflacion y a para e gastamento pa loco di parti di Gobiernonan, cu enfoke riba baha debe. Banconan Central na Latino America a logra haya mas autonomia. Pero tambe nan a haya e responsabilidad pa mantene inflacion abou y sigura cu banconan ta evita drenta den aventuranan," dr. Peterson a bisa.

Esaki ta un di e motibonan tambe pakico Latino America no a keda afecta grandemente pa e crisis financiero na 2008. Mas ainda, economianan local a habri nan fronteranan pa comercio y turismo, y paisnan a stimula inversion local y entrepeneurship. Hopi pais Latino Americano a expande infrastructura humano y fisico, hacindo uzo di tecnologia y capital humano. Pues e no ta un sorpresa cu un decada despues, apesar di retonan grandi existente ainda, Latino America ta hayando reconocimento como un lider economico cu ta lantando cabez.

Y e parti di Reino Hulandes den Caribe ta bon posiciona pa Union Europeo y sigur Hulanda. Union Europeo ta enfoca hopi riba diplomacia economico, tanto riba e geografia economico y ambiental di islanan. Y esaki ta menciona tambe den e nota di Rosenthal.

" Locual te cu recien tabata un luga pa lubida riba dje, awor diripiente ta hopi interesante. Mescos cu e tabata e caso den siglo 17. Europa tin mester di acceso na recurso di energia barata y mercado di exportacion fuerte. Mirando e posicion geografico di Aruba, e por nifica oportunidad tanto pa Hulanda como Aruba. Pero, Aruba mester ta prepara pa esaki tambe, esta pa saca e probechonan, unda por haci e ganashinan na interes di comunidad."

Profesor Peterson a mustra cu ta importante pa evita en todo caso, cu ta crea posibilidadnan pa explota tur e posibilidadnan di Aruba sin cu e comunidad mes ta saca probecho di dje. "Pa logra esaki, Aruba mester di un Parlamento sabi, pa percura cu ta probecha di e bientonan di cambio, sin bira victimanan den siglo 21," ta analisis di dr. Peterson.❑

Nota di maneho pa Relacion Exterior presenta na Parlamento Hulandes

Mester traha a base di interes di Reino como un unidad

ORANJESTAD/Den Haag—Gabinete Rutte ta mirando Caribe cu wowo nobo y ta busca oportunidadnan economico pa tur parti di Reino. E paisnan Hulandes den Caribe ta un 'sprinkplank' pa actividadnan comercial den e region grandi cu tin economianan creciente manera Brazil, Mexico, Panama y Colombia. Tur esaki ta menciona den un nota cu Ministerio pa Relacionnan Exterior a manda pa Parlamento Hulandes siman pasa.

Segun e Minister pa Relacionnan Exterior di Reino Uriël Rosenthal, e lo por habri porta pa tur e cuater paisnan di Reino Hulandes. "Y door di e synergia cu tin entre Hulanda,Corsow, St. Maarten y Aruba nos lo por hisa nos actividad comercial direccion Centro y Latino America. Di e forma aki nos lo por fortifica henter Reino. Rosenthal a bisa esaki den un revision di su nota 'Maneho Exterior di Reino den Caribe,' cu a keda presenta pa prome biaha na December 2009. Parlamento Hulandes a ricibi e revision Diabierna ultimo.

Ta trata di un nota cu ta dirigi riba accion unda e enfoke ta riba responsabilidadnan di Reino, promocion di interesnan economico y comercial, alabes mehoracion di e desaroyo di estado di derecho internacional, stabilidad y siguridad internacional. E revision ta resultado di peticion di e Comision Permanente pa Asuntonan Exterior den Tweede Kamer cu a pidi Minister Rosenthal na November pasa pa actualisa esaki. Un di e motibonan ta cambio di e structura estatal di Antias Hulandes y e creacion di entidadnan di Hulanda den Caribe, esta e islanan BES. Pa e politiconan na Hulanda BES ta nifica cu Hulanda mes como pais ta geograficamente posicion den Caribe. "Pa motibo di restructuracion y creacion di paisnan nobo, e cooperacion y coordinacion entre e paisnan di Reino a bira mas grandi y intensivo, tur e paisnan a haya Gobierno nobo desde 2009 y e crisis financiero/economico desde 2008 a hunga un papel importante den redefinicion di prioridadnan di e maneho exterior di Reino cu tin consequencia pa region di Caribe. Den e nota ta duna un descripcion di Caribe, cu ta un region heterogeno cu hopi isla vulnerable y paisnan cu hopi influencia manera Venezuela y Colombia, di hopi pobresa pa progreso manera Panama y Costa Rica. Ta ilustra cu banda di Merca, Brazil y China tin influencia economico den e region.

E maneho di Reino riba nivel di relacion cu bisiñanan den Caribe ta pa mantene esaki bon, reforsa e relacionnan riba tereno economico, politico y di siguridad y unda mester, escalacion. "Unda ta posibel y oportunidad mester studia posibilidadnan pa profundisa y amplia e cooperacionnan. Reino den su totalidad mester biraun hungado regional activo riba area economico, politico, militar y consular."

UN SOLO INTERES

A scohe den e nota pa no trata paisnan den Reino separa, sino pa sali di e punto di bista di un acercamento regional y tematico. E punto di salida ta cu Caribe ta importante ya cu Reino ta forma parti di e region y mester identifica prioridadnan. "Aki henter Reino, cu bon deliberacion entre partnernan mester determina cua ta e responsabilidad y obligacion di Reino, cua ta e prioridadnan y con mester ehecuta esakinan. Pero tambe lo mester mustra cua ta nos limitacionnan." Den su nota, Rosenthal a bisa cu e forma con hunto lo acerca region mester sosode na un forma cuidadoso y balanza. " Awor cu medionan y capacidad ta limita, mester busca forma con Reino Hulandes por haci uzo di foronan y organizacionnan internacional existente mas efectivo. E nota ta papia di promove rednan na un nivel adecuado, unda ta spesifica e Organizacion pa Estadonan Americano, OAS, CARICOM, y Asociacion di Estadonan di Caribe, ACS. "E prioridadnan y puntonan di ehecucion ta formula pa base di escohencia di Gobiernonan di Reino, manera palabra den e diferente acuerdonan di gobernacion."

CUATER TEMA

E nota di Rosenthal ta interdepartamental y tabata formula den cooperacion cu Direccionnan di Asuntonan Exterior y Ministernan Plenipotenciario di Corsow, St. Maarten y Aruba. E enfoke di e maneho di reino den y cu relacion cu Caribe ta formula den temanan.

E prome tema ta reponsabilidad di Reino. Statuut ta determina cu Reino ta resposnabel pa entre otro relacionnan exterior, mantencion di independencia y defensa di Reino, e nacionalidad Hulandes y determina cua condicionnan general pa admision y expulsion di stranhero.

E otro tema ta promocion di interesnan comercial y economico, alabez siguridad di energia y recursonan natural. Segun e nota, e crisis financiero economico ta obliga Reino pa busca forma con pa duna e diferente economianan den e unidad un impulso nobo. Diplomacia economico ta un instrumento di Relacion Exterior cu por keda uza y desaroya pa asina por haci miho uzo di e posibilidadnan cu e region ta ofrece. "Esaki ta den interes di tanto e paisnan individual como Reino den su totalidad."

E di tres tema ta stabilidad internacional y siguridad. Segun e nota, criminalidad internacional den area di Caribe, manera traficacion di droga, labamento di placa, traficacion di hende ta forma un menasa structural pa stabilidad di e region. Restructuracion di Reino ta implica cu stabilidad y siguridad den e parti Hulandes den Caribe ta mas importante cu nunca pa Pais Hulanda mes, mirando su presencia den islanan BES. Como tal, Hulanda lo haci tur su esfuerzonan pa hunto cu e otro partnernan bringa criminalidad. Den cuadro di un maneho di cooperacion di desaroyo nobo lo enfoca riba derechonan humano, bon gobernacion y e aspecto di siguridad regional pa desaroyo. "Tambe e menasa natural den forma di destruccion di biodiversidad, sushamento di medio ambiente y cambio di clima ta forma risiconan grandi pa comunidadnan den e region Caribense."

E ultimo tema ta promocion di e desaroyo di un estado di derecho internacional. Segun su nota, Rosenthal a bisa cu Gobierno di Reino ta promove e tema aki, y Reino ta para pa derecho humano y bon Gobernacion.

E nota ta hopi amplio riba cada un di e temanan aki, unda entre otro ta ilustra e maneho riba visa di admision di Reino y tambe e hecho cu Aruba a sali bon den e reportahe di Departamento di Estado Mericano riba traficacion di hende. BON DIA Aruba lo enfoca riba esakinan den proximo edicionnan.❑

Darth Vader vents



MAUREEN DOWD
© 2011 New York Times

Why is it not a surprise to learn that Dick Cheney's ancestor, Samuel Fletcher Cheney, was a Civil War soldier who marched with Sherman to the sea?

Scorched earth runs in the family. Having lost the power to heedlessly bomb the world, Cheney has turned his attention to heedlessly bombing old colleagues.

Vice's new memoir, "In My Time," veers unpleasantly between spin, insisting he was always right, and score-settling, insisting that anyone who opposed him was wrong.

His knife-in-her-teeth daughter, Elizabeth Cheney, helped write the book. The second most famous Liz & Dick combo do such an excellent job of cherry-picking the facts, it makes the cherry-picking on the Iraq War intelligence seem picayune. Cheney may no longer have a pulse, but his blood quickens at the thought of other countries he could have attacked. He salivates in his book about how Syria and Iran could have been punished.Cheney says that in 2007, he told President George W. Bush, who had already been pulled into diplomacy by Condi Rice: "I believed that an important first step would be to destroy the reactor in the Syrian desert."

At a session with most of the National Security Council, he made his case for a strike on the reactor. It would enhance America's tarnished credibility in the Arab world, he argued, (not bothering to mention who tarnished it), and demonstrate the country's "seriousness." By that time, W. had belatedly realized that Cheney was a crank whose bad advice and disdainful rants against "the diplomatic path" and "multilateral action" had pretty much ruined his presidency.

There were few times before the bitter end that W. was willing to stand up to Vice. But the president did make a bold stand on not letting his little dog be gobbled up by Cheney's big dog.

When Vice's 100-pound yellow Lab, Dave, went after W.'s beloved Scottish terrier, Barney, at Camp David's Laurel Lodge, that was a bridge too far.

When Cheney and Dave got back to their cabin, there was a knock at the door. "It was the camp commander," Cheney writes. "'Mr. Vice President,' he said, 'your dog has been banned from Laurel.'"

But on all the nefarious things that damaged America, Cheney got his way for far too long.

Vice gleefully predicted that his memoir would have "heads exploding all over Washington." But his book is a bore. He doesn't even mention how in high school he used to hold the water buckets to douse the fiery batons of his girlfriend Lynne, champion twirler.

At least Rummy's memoir showed some temperament. And George Tenet's was the primal scream of a bootlicker caught out. Mostly, Cheney grumbles about having his power checked. It's bad enough when the president does it, much less Congress and the courts. A person who is always for the use of military force is as doctrinaire and irrelevant as a person who is always opposed to the use of military force.

Cheney shows contempt for Tenet, Colin Powell and Rice, whom he disparages in a sexist way for crying, and condescension for W. when he won't be guided to the path of most destruction.

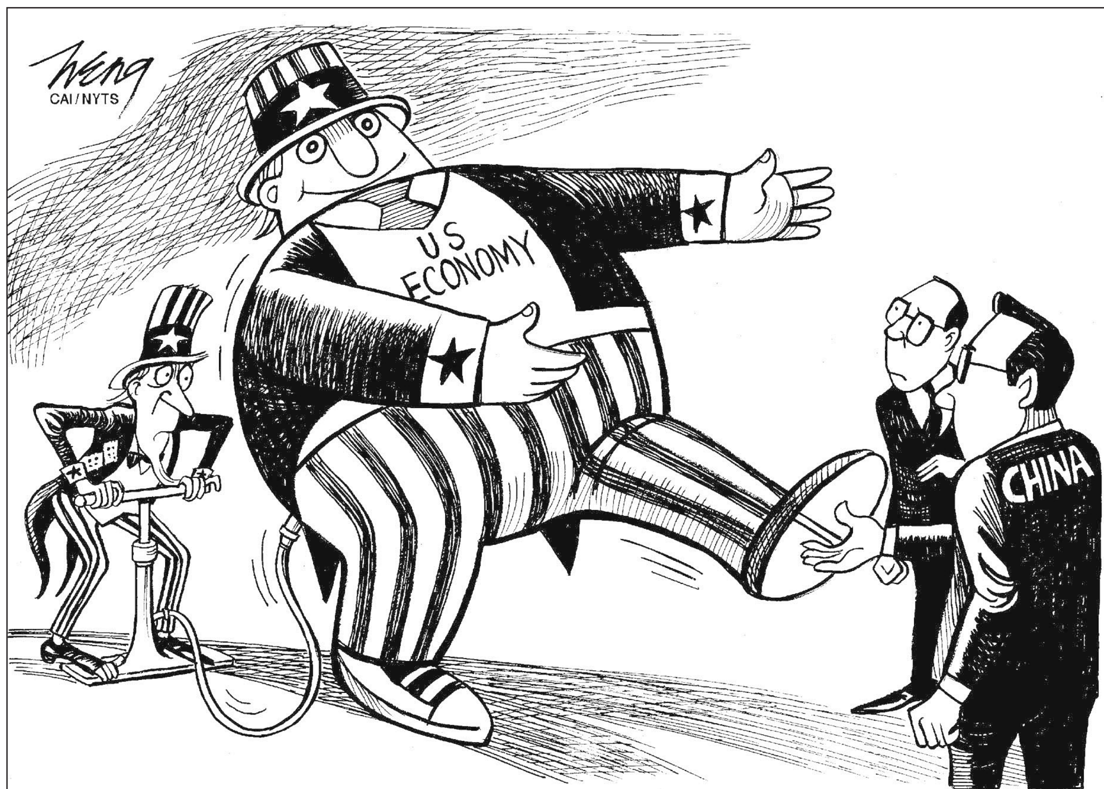
He's churlish about President Barack Obama, who took the hunt for Osama bin Laden off the back burner and actually did what W. promised to do with his little bullhorn – catch the real villain of 9/11.

"Tracking him down was certainly one of our top priorities," Cheney writes. "I was gratified that after years of diligent and dedicated work, our nation's intelligence community and our special operations forces were able on May 1, 2011, to find and kill bin Laden."

Tacky. Finishing the book with an account of the 2010 operation to put in a battery-operated pump that helps his heart push blood through his body, he recounts the prolonged, vivid dream about a beautiful place in Italy he had during the weeks he was unconscious.

"It was in the countryside, a little north of Rome, and it really seemed I was there," he writes. "I can still describe the villa where I passed the time, the little stone paths I walked to get coffee or a batch of newspapers."

Caesar and his cappuccino.❑



Did we drop the ball on unemployment?



NICHOLAS D. KRISTOF
© 2011 New York Times

YAMHILL, Ore. – When I'm in New York or Washington, people talk passionately about debt and political battles. But in the living rooms or on the front porches here in Yamhill, Ore., where I grew up, a different specter wakes friends up in the middle of the night.

It's unemployment.

I've spent a chunk of summer vacation visiting old friends here, and I can't help feeling that national politicians and national journalists alike have dropped the ball on jobs. Some 25 million Americans are unemployed or underemployed – that's more than 16 percent of the workforce – but jobs haven't been nearly high enough on the national agenda.

When Americans are polled about the issue they care most about, the answer by a 2-to-1 margin is jobs. The Boston Globe found that during President Barack Obama's Twitter "town hall" last month, the issue that the public most wanted to ask about was, by far, jobs. Yet during the previous two weeks of White House news briefings, reporters were far more likely to ask about political warfare with Republicans.

(I'm an offender, too: I asked Obama a question at the Twitter town hall, and it was a gotcha query about his negotiations with Republicans. I'm sorry that I missed the chance to push him on the issue that Americans care most about.)

A study by National Journal in May found something similar: Newspaper articles about "unemployment" apparently fell over the last two years, while references to the "deficit" soared.

When I'm back on the family farm in Yamhill, our very closest neighbor is one of those 25 million. Terry Maggard worked on a crew detecting underground gas, electrical or cable lines, and after 15 years on the job he was earning $20 an hour. Then at the outset of the recession in late 2008 his employer fired him and the other old-timers, and hired younger workers – who earned only $9 or $10 an hour.

Terry has been knocking on doors everywhere, including at McDonald's, but nobody wants a 56-year-old man. "The only call I got in two years was one asking if I could be a French chef," he recalled, laughing. "I said 'Oui.'"

"Mais non," the chef's job did not come through. So although Terry earns some money breeding Pomeranians, his wife is now the main income earner. She worries that her job at a community college may be in jeopardy as well, and their standard of living has plummeted.

"It's been a 100 percent change in my lifestyle," Terry said. "I used to grill rib-eye steaks on the barbecue. Now I grill hot dogs. And I can't tell you the last time I went out for a meal."

My next neighbor beyond the Maggards is Elmer McKoon, 64, who used to work full time in construction, and more recently as a janitor.

His company slashed the staff in 2008, but a kind boss kept Elmer working one night a week so he could keep his health insurance.

Obama is saying the right things lately about creating jobs. But he is saying them far too meekly, and his jobs agenda seems anemic – while the Republican Congress is saying the wrong things altogether.

There are no quick fixes to joblessness, but Washington could temporarily make federal money available to pay for teachers who are otherwise being laid off. We could increase spending on service programs like AmeriCorps that have far more applicants than spots.

We could extend the payroll tax cut, which expires at the end of December. Astonishingly, Republicans in Congress seem to be lined up instinctively against this basic economic stimulus. Could the Tea Party actually favor tax reductions for billionaires but not for working Americans? Could we have found a tax increase the Republican Party favors?

Mr. Obama, with 25 million Americans hurting, will you fight – really fight! – to put jobs at the top of the national agenda?❑

Parlamentario independiente, sr. Booshi Wever

Minister Visser ta gaña y HOH ta haci loke nan kier

ORANJESTAD – Parlamentario independiente, sr. Booshi Wever ta señala cu den curso di e siman aki nos por a tuma nota cu gerencia di Hospital Dr. Horacio Oduber a ekipa su mes pa duna tratamento completo y avansa di cancer aki na Aruba mes.

E ta haya cu esaki ta algo di aplaudi, y na beneficio di e pueblo! Esaki ta nifica cu nos pueblo no mester di bay tuma tratamento avansa (bestraling y chemo) den exterior, lu di nan sernan keri!

Sin embargo, minister Visser recientemente a anuncia cu na Imsan e tratamento avansa aki lo ser duna, esaki den cooperacion cu Baptist Hospital. Den mesun rosea ta papia tambe cu esaki den estrecho relacion cu e stake-holdernan, pues e.o. cu HOH! Cu e anuncio di HOH, nos por pensa cu sea: "e Minister NO ta papia cu e stakeholdernan, pues e NO ta bisa e berdad y no tin un maneho," of cu HOH ta haci loke cu nan kier y tampoco no tin maneho!



sr. Booshi Wever



Minister Richard Visser

Conociendo tanto e director di HOH como e Minister aki, nos conclusion ta cu aki nos tin di haber cu tur dos, pues cu e Minister ta gaña y HOH ta haci loke nan kier y cu NO tin maneho, ni den HOH, ni riba nivel gubernamental.

Y ken ta esun cu al final ta sali perhudica? E pueblo! Un ehempel con nos pueblo ta wordo perhudica pa e falta di maneho y e gañamento structural riba tereno di nos cuido medico, ta lo siguiente.

Un par di siman pasa nos por a tende cu tin un specialista a bandona nos isla, no pasobra e tin heimwee! E specialista a declara cu e cuido medico den HOH ta riba un nivel hopi abou y esaki no pa falta di esnan cu ta duna e cuido, no! Esaki pa motibo cu NO tin ningun clase di maneho ni na HOH, ni di parti di e Minister. Y aparentemente e specialista aki a raporta kico ta sosodiendo den HOH, esta cu no tin ningun clase di maneho, y esaki a conduci cu e instituto cu HOH ta deal cune, ta nenga di manda specialista pa Aruba!

Consecuentemente nos pueblo ta esun cu ta wordo perhudica. Y ta parce cu e Minister no ta ni worry!Y esaki contrario cu den pasado SI tabata tin un maneho. Pa ilustra esaki, nos kier a duna un ehempel. E decision pa traha un hospital specialisa riba tereno cardio-vascular ta basa riba un estudio haci, cu a duna como resultado cu e motibo principal cu nos hendenan ta fayece, ta problemanan cardio-vascular, particularmente a consecuencia di nos manera di biba y come (life-style). Basa riba e informacion aki, e decision a ser tuma cu lo construi un hospital na San Nicolas, na unda e pueblo di Aruba lo por haya un cuido medico avansa total, tanto preventivo como curativo. Ta pesey tambe a cuminsa cu e Centro Diabetico, cu lo mester a percura pa e cuido preventivo, y tambe a construi e pisonan ariba cu lo mester a duna e cuido curativo, esta e hospital cardio-vascular! Y a la bes mester a bin e centro di dialyse! Lamentablemente pa motibo puramente politico partidista a para e construccion y consecuentemente nos pueblo di Aruba ainda mester bay afo di Aruba pa e cuido cardio-vascular avansa. Aparte cu esaki no ta na beneficio di e pashent cu mester haya su cuido leu di su famia, esaki ta hopi caro tambe!❑



Michael Tchong: "scoge" un futuro trabou cu ta cende mecha di nan pasion

ORANJESTAD – Un persona cu ta reconoce y sigui tendencianan internacional, naci na Aruba, Michael Tchong, a wordo encarga cu un tarea dificil, esta di papia cu studiantenan local tocante nan futuro. Charisse Hoen-Daly, Coordinador di Oficina di Asuntonan di Studiante, na e Universidad di Aruba, tabata e persona oficial local cu a concebi e evento special den cual tres scol local, incluyendo EPI, IPA y e Universidad a topa otro pa wordo inspira.

E studiantenan y nan maestronan a topa na e auditorio di EPI, bou di e lema: Bo ta responsabel pa crea bo mesun futuro. E cuater sesionnan interactivo cu Tchong a envolve mas di 1,000 studiante.

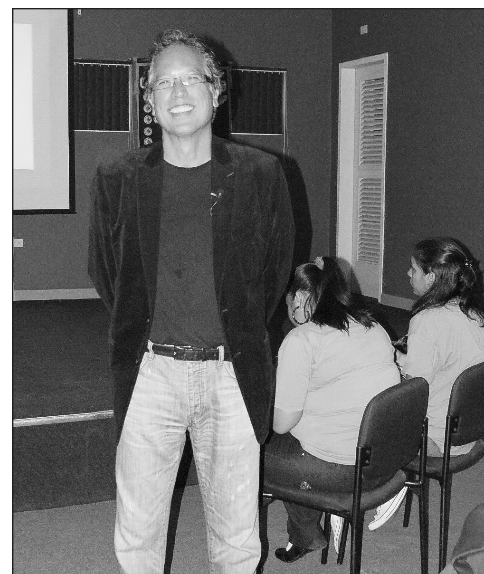
Tchong, cual ta un specialista di reinvencion, a uza su experticio den mercadeo, media y tecnologia pa yuda su publico compronde con olanan masivo, conoci como "Ubertrends," ta reformando sociedad. Mientras cu el a papia el a ilustra e oportunidadnan cu e cambionan aki den sociedad ta presenta, retando e studiantenan pa scoge un futuro trabou cu ta cende e mecha di nan pasion y ta motiva nan, mientras cu nan a explora productonan y servicionan cross-disciplinario innovativo cu exitosamente ta capitalisa riba olanan di e mercado.

Tchong a papia hopi anima, mustrando e studiantenan con esnan den mercadeo ta adaptando na cambionan cultural cu ta move lihe, cu un enfasis special riba media social.

E seminario a wordo haci posibel via e colaboracion generoso di un cantidad di sponsor, entre nan, e Radisson Aruba Resort Casino & Spa, unda Tchong a hospeda durante su estadia cortico riba e isla.

Tchong su compania, Ubercool® ta un servicio di "branded entertainment" cu ta trece innovacion na bida door di combina eventonan immersivo di infotainment offline cu interaccion social specifico online. E compania su propiedadnan di media y entretenimento, dirigi pa tendencianan actual, ta diseña pa yuda su clientenan influencia y probecha di tendencianan central den e mercado.

Michael Tchong ta e fundador di Ubercool y un orador inspiracional cu ta sigui e tendencianan y ta yuda transforma publiconan rond di mundo. ❑



Aki por mira Tchong hunto cu e studiantenan di EPI, como tambe Tchong na Radisson, hunto cu Germaine Wever y Lily Polsbroek, yamando e bon bini na su cas leu di cas!

Minister Otmar Oduber na chauffeurnan di autobus

"Danki pa e sosten y ainda tin mas espacio pa mehora"

ORANJESTAD- Minister Otmar Oduber a reuni diabierna mainta cu un grupo di chauffeurnan di autobus di e ruta di Noord unda cu nan a bay pa dune nan sosten pa cu su maneho di transporte, specificamente riba e ruta pa nan, caminda cu el a oficializa cu nan por core e ruta di hotelnan. E mandatario a duna di conoce cu nan a reuni varios biaha, cu e grupo mes a bin cu e iniciativa aki. Tambe cu den pasado tabatin rutanan cu tabata hopi dificil pa DOPV controla y awor ta bay intensiva e control. Riba esaki el a indica cu diaranson siman pasa el a reuni cu DOPV caminda cu e opdracht a bin pa intensiva e control riba e fenomeno di autobusnan pirata.Awor cu e cambio, e ruta ta mas visibel pa tanto e usuario como pa esnan cu ta controla y ta haci mas facil pa pone atencion riba esnan cu ta stroba e trabou di e chauffeurnan legal.

Lo bay envolvi Ministerio Publico den dje tambe pa haci e control debido y evita pirateria.Papiando riba e situacion di e chauffeurnan di Noord, Minister Oduber a bisa cu tin un total di 17 vergunning, di cual tabatin 8 diferente tipo di ruta conoci y esaki tabata haci sumamente dificil pa e control por a tuma lugar, e ora a base di un protocol cu a sali for di un grupo di Noord, a regle y haci'e mas fair pa tur hende, incluyendo e area di hotel, pa duna un mihor servicio na comunidad, cual ta maneho di Minister di Transporte. A base di e protocol ey a bin cu cambionan den e ruta caminda cu tur e autobuschauffeurnan a firma, cu excepcion di uno. Lamentablemente un grupo di 5 autobus toch a dicidi di bay corte pa pidi pa e ruta nobo no wordo ehecuta.

Nan a gana e caso y por lo tanto e vergunning nobo cu a wordo otorga ta valido pa e otro 11 chauffeurnan y e otronan cu a bay corte lo mester keda core e ruta bieu y lo bay controla esaki tambe, pasobra nan no por core e ruta di hotelnan mas.Dirigiendo su mes na esnan presente, Minister di Transporte a gradicinan pa e sosten pa cu e palabracion cu nan a yega na dje despues di 4 reunion y cu awor lo sigui traha pa mehora, pasobra tin espacio ainda pa mehora, manera facilidadnan na e stacion di Arubus. Riba e ultimo aki e mandatario a informa cu ya caba el a reuni cu Hunta di Comisario y Directie di Arubus, y cu el lo yama e chauffeurnan di Arubus atrobe pa sinta y mira con ta mehora e parti aki.❑

PPA ta rechasa e suma di inversion di 24 miyon florin pa San Nicolas

Si Oranjestad por ricibi di AVP mas cu 400 miyon florin

ORANJESTAD - Na final di e articulo di PPA unda nan a compara e atencion di Gabinete Mike Eman pa Oranjestad esta cu 43 proyecto of mas y 400 miyon di inversion den centro di Oranjestad compara cu 10 proyecto chikito na San Nicolas na un balor di 2.5 miyon florin, PPA a declara cu lo publica algun proyecto cu PPA ta kere mester di e atencion inmediato di parti di Gabinete Mike Eman. Mirando cu nan NO tin un vision pa San Nicolas y probablemente esey ta e causa cu e proyectonan pa San Nicolas a dura asina hopi.

Nan a nota cu cierto corant a bolbe practica e 'Berlosconi effect' esta boicotia e articulonan di PPA pa yuda y proteha e gobernacion di AVP door di evita pa abo pueblo por lesa e contenido di nos articulo.

Gobierno Eman di su parti a bay den panico y a cuminsa benta nomber di proyecto cu aparentemente lo ta den 'pipeline' pa San Nicolas. A menciona e proyecto di renobacion di 'De Vuyst y Juana Morto' algo cu nan tin mas cu un aña ta menciona pero nada ainda. Fuera di esaki nan a menciona cu un 'dossier' lo wordo entrega na FDA pa financiamento di algun proyecto na San Nicolas e.o. Renobacion di Village, proyecto na Diamantbergweg, Centro di San Nicolas, un parke na entrada di Esso Heights. Pero como cu awor numa despues di dos aña e 'dossier' ta wordo entrega na departamento economic y ainda falta FDA esaki kiermen cu lo mester warda algun luna mas prome cu tin algo di ehecuta. Cu otro palabra e proyectonan aki NO ta cla ainda !!!!!

Analisis di PPA di e proyectonan menciona ta cu mayoria ta proyectonan 'social' di renobacion di bario cu no cabe duda tin nan balor y merito!!! Sinembargo e pregunta di PPA ta keda.... :

1. Unda e proyecto a keda pa ehecuta un HAVO VWO completo na San Nicolas ???

2. Unda e proyecto a keda pa ehecuta (hunto cu VALERO) un Refinery Training School na San Nicolas....No ta tempo pa crea un grupo di hoben pa nan por traha den refineria den futuro.....? Of tin algun interes....cu kier mantene e trecemento di trahado for di exterior pa traha pa e refineria ...???

3. Unda e proyectonan ta cu lo mester impacta San Nicolas economicamente....???? Unda e contenido di AVP su BOURBONSTREET a keda ....no cu PPA ta kere mucho den esaki...pero ta e nomber aki AVP a zwaai cunele prome y despues di resultado di eleccion...!!!

4. Unda e Hotel di Deporte riba e sitio unda e x cas di anciano tabata na San Nicolas... PPA tin añanan largo ta defende y proyecta e idea aki...Un hotel si entre 60 pa 100 camber lo tin un impacto economico na San Nicolas. !!!



Pesey PPA ta kere den un vision pa San Nicolas cu ta duna un impacto economico, cual lo crea cuponan di trabao permanente y duna San Nicolas e participacion cu e merece dentro di e economia Arubano. Na prome luga Aruba su pilar di mas grandi ta Turismo. San Nicolas tin un derecho riba un participacion real dentro di Turismo. San Nicolas mester wordo prepara pa esaki debidamente. PPA ta yama nos vision "SAN NICOLAS, OUR CARIBBEAN TOWN !". Y nos tabata kisas e unico partido cu tabata tin un capitulo yama "THE AGENDA FOR SAN NICOLAS !" den cual nos a menciona un 40 proyecto, social, educativo,deportivo y cultural pero tambe economico.

PPA kier a menciona 16 punto di ehecucion importante cu nan ta kere Gabinete Mike Eman mester tene cuenta cunele, entre nan:

1. Decreta un VISION pa desaroyo di San Nicolas... pa asina e 'entrepreneur' por sa si su proyecto ta "fit" den e vision di Gobierno !

2. Decreta un pakete di incentivo economico pa e "entrepreneur" cu presenta proyecto sa cu ta pas dentro di e vision di Gobierno pa San Nicolas !

3. Sigui duna atencion pa logra un of mas Hotel pa e parti p'ariba di San Nicolas cu un Internacional Golf Course.

4. Sostene y yuda renoba e actual Golf Course na San Nicolas.

5. Prepara un proyecto di un Museum Carnavalesco, combina Carnival Village pa wordo ehecuta na San Nicolas. Unico politico/partido cu e propone un proyecto asina na Gobierno ta partido PPA(benny Nisbet) na ana 2008!! (PPA ta contento cu Gabinete Mike Eman tin intencion di ehecuta nos idea, nos ta spera cu e wordo bon prepara pa e bira un pilar di San Nicolas su desaroyo)

6. Indica un cantidad di sitio historico/turistico na San Nicolas y vecindario (p'ariba di Burg) cu por wordo prepara pa e turistanan por bishita ...kisas algun ya caba ta gosa di e bishita di turista, p.e. PPA ta visualisa, entre nan:

a. E bista di Seroe Pretu (unda nan ta decora anualmente) como un sitio asina.....Black Hill View Of San Nicolas !!!

b. Lourdes Grot na Seroe Pretu.

c. Na Juana Morto/diamantbergweg/ Weg Kust Batterij unda tin e restonan di e infrastructura di durante Segunda Guera Mundial, cual por cierto un parti substancial a worde basha abao door di AVP na 1987.

Si...e concepto di PPA esta "San Nicolas, Our Caribbean Town" ta un concepto dinamico cu lo contribui na e producto turistico di Aruba. San Nicolas a bira locual e tabata ta door di e refineria y su impacto no solamente na Aruba pero den Caribe ...y esaki ta parti di nos historia y esaki por bira un parti "magico" di e product turistico Arubano.."Aruba ..One Happy Island !"...

Nos ta consciente cu AVP ta e ganador di eleccion....nan titulo cu nan a uza manera sr. Nisbet a menciona ta : San Nicolas central algo manera BOURBONSTREET ... pero te awe no ta splica pueblo kico ta e contenido di nan BOURBONSTREET ???? Unda e contenido aki a keda ???? A bolbe engaña e pueblo di San Nicolas...

Finalmente PPA ta rechasa e suma di inversion di 24 miyon florin pa San Nicolas. Si Oranjestad por ricibi di AVP mas cu 400 miyon florin ... anto mester realisa cu 24 miyon ta 6% di locual AVP ta inverti den Oranjestad. Esaki NO POR ...esaki ta miserabel. PPA ta exigi un suma mucho mas pa e pueblo y vecindario di San Nicolas. ❑

OFFICIËLE KOERSEN

GELDIG OP 26 Aug, 2011 EN TOT NADER ORDER

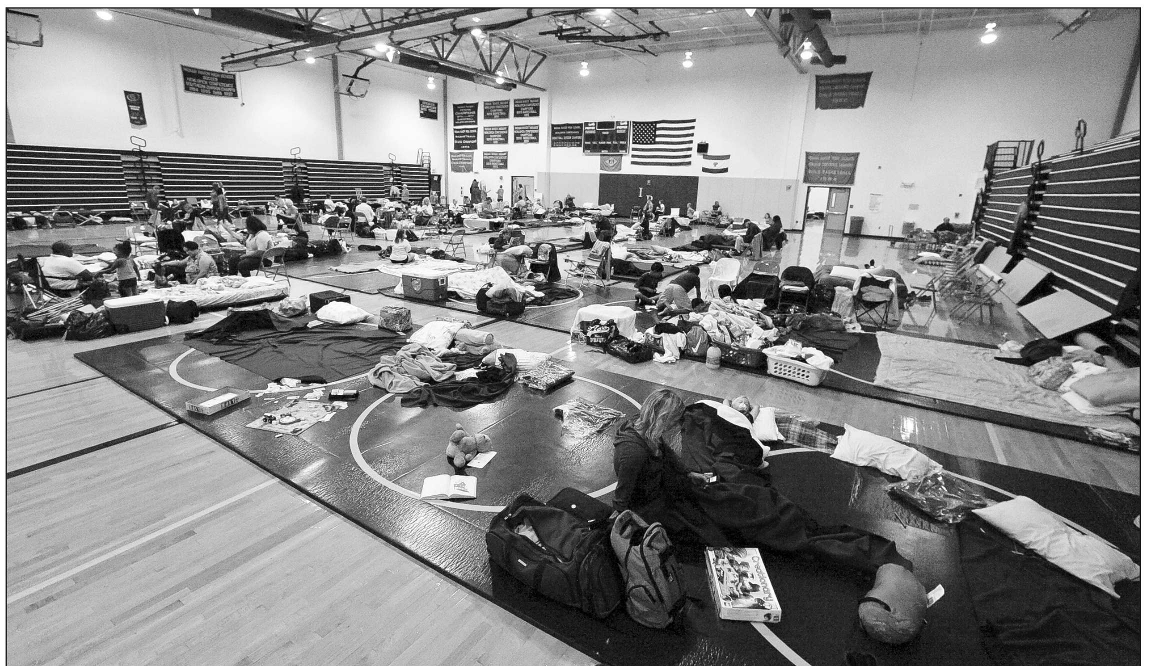
valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.78	1.80		1.82
Zwitserse frank (per 100)	CHF	223.87	224.59		225.39
Pond sterling	GBP	2.83	2.88		2.94
Japanse yen (per 10.000)	JPY	230.22	232.32		234.66
EURO (per 100)	EUR	254.19	256.51		259.08
Deense kroon (per 100)	DKK	33.48	34.20		35.00
Noorse kroon (per 100)	NOK	32.04	32.76		33.56
Zweedse kroon (per 100)	SEK	27.18	27.90		28.70

Miyones ta spera pa coriente bolbe despues di Irene

NEW YORK – Lo tuma algun dia pa pone coriente bek pa miyones di persona cu a keda den scuridad door di horcan Irene.

Coriente a bay pa mas cu cuater miyones persona y negoshi, for di Folly Beach, SC., pa Portland, Maine. E careda pa restaura coriente awor lo depende di miles di trahado di utilidad. Pa restaura coriente lo ta un trabou inmenso pa e ekipo di trahado pasando riba henter costa oost. Irene a basha'bou lineanan di coriente y kisas a inunda wayanan di coriente subteraneo y otro ekiponan. Ekiponan ainda ta evaluando e daño den e estadonan for di South Carolina te na Massachusetts.





Trahadonan di utilidad prome mester listra den miles di miya cuadra pa haya sa kico a wordo tira abou. Y djey mester cumínsa cu e reparacionnan.

"E lo dura varios dia al menos pa e areanan cu a sufri mas daño" pone coriente bek, asina Mike Hughes, un vocero pa "Progress Energy" na North Carolina, cu ta sirbi 3.1 miyon cliente, a duna di conoce.❑

BON DIA Aruba

Daño di Irene por costa biyones





NEW YORK – Ta ser calcula cu tormenta tropical Irene ta causa daño di biyones di dollar prome cu e finalisa su pasada di tres dia cu a laga un rastro di caos for di e beachnan Atlantico te na Manhattan ayera.

Evaluacionnan apenas ta drenta, pero mientras cu e tormenta masivo ta move pa New England, ya caba tabata conoci cu el a laga un inundacion grandi y daño structural riba un gran parti di e costa este di Merca.

"Mi por imagina mi mes cu e daño ta wordo calcula den algun biyones di dollar sino ta dies biyon bay ariba," asina Gobernador Chris Christie, di New Jersey, a duna di conoce.

Irene a debelita y bira un tormenta tropical diadomingo na momento cu el a drenta ciudad di New York pero e tormenta ainda poderoso a inunda partinan abou di Manhattan.

Expertonan a bisa cu e calculo financiero lo tabata hopi mas halto si el a dal directamente riba New York, e capital financiero di Merca y e ciudad di mas grandi cu casi 19 miyon persona bibando den e area metropolitano.

E economista Peter Morici a pone e calculo di e perdidanan causa door di e tormenta na $US40 biyon, incluyendo e perdida di dos dia di actividad economico.

Pero Morici, un profesor na Universidad di Maryland, a bisa cu e impacto lo baha significantemente a termino largo mientras cu cuminsa inverti den reconstruccion, cu ta un "boost" pa e economia regional cu ta debil door di recesion.

Un otro hecho cu a suavisa e impacto ta cu el a yega den fin di siman, mitigando e impacto economico den e ciudadnan na costa aunke e tabata un sla directo riba industria turistico na su "summer peak" den e temporada.

Perdidanan por inclui daño na edificionan inunda, interpcion di servicio di negoshinan y gastonan di limpiesa haci door di Gobierno, segun Chuck Watson, director di un compania di investigacion y desaroyo.

E compania a bis cu e perdidanan na Nort y South Carolina, e prome estadonan afecta pa Irene diabierna, por spera perdidanan di entre $US200 miyon y $US400 miyon.



E horcan cu mas daño a causa den historia di Merca tabata Katrina, cu a inunda New Orleans na 2005 y ta ser calcula cu a causa perdidanan di mas di 133 biyon dollar.

Irena tabata e di dies desaster mas grandi, relaciona cu e clima, na Merca e aña'ki, haciendo 2011 un aña record, di acuerdo cu un estudio di "National Climactic Data Center" di eventonan asina cu ta data te cu 1980.❑

Irene a yega New York pero como tormenta tropical







NEW YORK – E tormenta Irene ayera a suta New York cu bientonan fuerte y yobida pisa, bashando wayanan di coriente abou y inundando partinan di e cayanan bandona di Lower Manhattan apesar di a perde bon parti di su intensidad.

Irene a wordo degrada na tormenta tropical diadomingo mainta, pero asina mes el a causa oleahe halto na e costa oost di Merca y a inunda algun suburbio dilanti Atlantico.

Na South Street Seaport di Low Manhattan tabatin rond di 30 centimeter di awa y e fluho tabata parce di ta subiendo, aunke a registra hopi menos daño di loke a pensa.

"E no tabata asina malo manera a wordo bisa cu e lo ta. E cayanan tabata inunda pero e no tabata asina malo manera mi a pensa," asina John Harris, di 37 aña, kende a reta e orden di evacuacion y a keda su cas diasabra anochi na Rockaways, a bisa.

E yobidanan fuerte y biento a obliga na cera tres brug cu ta conecta cu e peninsula di Rockaways cu ta dilanti Oceano Atlántico, y mas na oost di Long Island e bareranan di santo pa wanta e awa y protege e oficinanan costero a parce di a fracasa.

Irene a causa al menos 9 morto den su pada pa North Carolina, Virginia y Florida. Casi 3,3 miyon di persona tabata sin coriente y miyones mas mester a wordo evacua.

E cayanan di New York, normalmente completamente yen, tabata inusualmente trankil despues cu autoridadnan a ordena evacuacionnan sin precedente y a cera su aeropuertonan y treinnan subteraneo.

WASHINGTON SIN DAÑO GRANDI

E meteorólogonan a bisa cu Irene ta sigui ta un menasa cu por subi e nivelnan di awa cu rond di 1,20 pa 2,40 meter den e zonanan di costa entre Virginia y Massachussetts.

E tormenta a basha te cu 200 liter pa meter cuadra di yobida den e region di Washington, pero e capital tabata parce di e evita dañonan grandi. No obstante, e aeropuertonan a keda habri y e trafico tabata opera cu normalidad.

For di Carolina te cu Maine, decenas di miyones di persona tabata den e caminda di e tormenta cu a yega e costa di North Catolina diasabra mainta uc yobida pisa cu a basha matanan abou y a causa apagonnan.



Times Square, yama e crusada mas famoso di mundo, tabatin masha poco hende mientras cu Irene tabata avansa riba e ciudad cu tur su forsa.

E shownan di Broadway a wordo cancela, tabata dificil haya koffie pasobra e tiendanan di Starbucks tabata cera, igual cu e localnan di McDonald's.

NEW YORK BANDONA

E cayanan di e ciudad tabata keto, apesar cu algun persona a sali pafo pa revisa e dañonan laga atras door di e tormenta.

Despues di Irene, e expertonan Meteorológico tabata mantene nan bista riba tormenta tropical Jose, forma cerca di Bermudas.❑

Chávez ayera a cuminsa su di tres ciclo di kimoterapia na Venezuela

CARACAS - E Presidente Venezolano, Hugo Chávez, ayera a cuminsa un di tres ciclo di kimoterapia contra cancer, proceso cu e ta enfrenta pa prome bes na su pais, dos luna despues cu a wordo descubri cu e tin cancer, na Cuba.
Chávez, bisti den forma deportivo, diasabra anochi a drenta Hospital Militar di Caracas, compaña di Minister di Asuntonan Exterior, Nicolás Maduro; e vicepresidente, Elías Jaua, y e Minister di Salud, Eugenia Sader.

"Mi ta sigur cu mi lo sali mas fortaleci, e lo ta varios sesion, mi lo sali miho di loke mi ta drentando, mi sali bailando riba tambunan," asina e Presidente a bisa, kende a mustra di bon humor y a haci joke cu verpleegster y dokternan di centro di salud.

Chávez, kende a wordo opera na juni na Cuba di un tumor maligno, ya a biaha dos bes pa La Habana, na juli y augustus, pa pasa den ciclonan di kimoterapia.
Mas tempran, durante un cadena di radio y television, e Presidente a splica cu su ekipo medico a decidi cu "e condicionnan tabatey" pa cumpli un ciclo nobo di tratamento na Venezuela, cu lo wordo extendi for di diadomingo te cu al menos diahuebs awor.
"E ta necesario pa garantisa cu e cancer cu mi tabatin no bolbe mi curpa," Chavez a declara. Na diferente ocasion e mandatario a bisa cu ta trata aki di "un kimoterapia preventivo" pasobra e malesa no a bay den metástasis.
E presidente, kende mester a cambia su forma di come y drumi door di e malesa, a mustra basta optimista. "Nunca mi a sintimi mas optimista cu awor," el a afirma.

Desde cu a detecta e malesa dos luna pasa, solamente e ta autorisa pa duna detaye riba su malesa na e Venezolanonan, kendenan ainda no sa ki tipo di cancer e tin y unda exactamente esaki a wordo saca di dje dia 20 di juni ultimo na Cuba.❑

Rebeldenan Libio lo no deporta atacante di Lockerbie

TRIPOLI (AP) – Gobierno rebelde Libio a bisa cu nan lo no deporta e homber condena pa e atentado contra un avion cu a explota na 1988 riba Lockerbie, Escocia, y cu a laga 270 morto, asina a wordo informa diadomingo door di Minister di Husticia.
Senadornan di New York a pidi e Gobierno di transicion di Libia pa Abdel-Baset al-Megrahi enfrenta husticia pa e atentado contra e vuelo 103 di Pan Am.
Minister di Husticia Mohamed al-Alagi, sinembargo, a bisa periodistanan na Trípoli cu e peticion di e Senadornan Mericano "no tin nificacion" pasobra al-Megrahi ya a wordo enhuicia y condena. .
"Nos lo no entrega ningun ciudadano Libio. Gadhafi tabata esun cu tabata entrega e ciudadanonan Libio," nan a bisa refiriendo na e decision di e Gobierno di entrega al-Megrahi na un Corte Escoces.
E Gobierno Escoces a libera al-Megrahi na 2008 pasobra nan a kere cu pronto e lo muri di cancer. El a wordo ricibi como un héroe na Libia y a reuni cu Gadhafi. .
E Senado di New York Charles Schumer a apela na e Gobierno Libio nobo pa sigura cu al-Megrahi lo enfrenta husticia.
"Un Libia nobo por manda un mensahe fuerte na mundo declarando cu nan lo no ta un refugio pa e terorista aki condena," el a bisa.
E funcionarionan Escoces cu ta sigui e libertad condicional di al-Megrahi a bisa cu nan kier contact cune awor cu e combate entre e forsanan Libio y e rebeldenan a yega na Tripoli.
Al-Megrahi ta e unico persona cu a wordo condena pa e atentado di Lockerbie, e pio atake terorista di Gran Bretaña. Su liberacion despues di a cumpli ocho aña di su sentencia di cadena perpetua a pone cu famia di hopi di e victimanan a rabia, ya cu nan tabata sospecha cu e berdadero intencion di Gobierno Britanico tabata pa mehora e relacionnan cu Libia, un pais petrolero.
No sa di paradero di Al-Megrahi. Niun hende a contesta diasabra ora cu a bati na su porta di cas, scondi tras di e murayanan den un bisindario rico di Tripoli. ❑

DEPORTE BON DIA Aruba



Presentashon di Candidato pa Miembrecia di Directiva AVB

Page B2

Entrega di premio di e campeonato di futbol Fedeveta 40-Plus



Page B3

Hopi mucha a participa na e Back to school 5k Fun run/walk



Arusur a marca historia cu prome titulo di campeon den Fedeveta 40-Plus





Croes di SCA no tabata tin e suerte pa a para un solo penalty, ehecuta pa e hungadornan di Arusur, aunke na tres ocasion e tabata hopi cerca mes. Un pabien na Arusur cu su logro historico como e campeonnan nobo den Fedeveta 40+ y claro e mesun felicitacion ta bay na SCA cu nan titulo como sub-campeon, tambe nos kier a felicita y yama un danki na e organisacion di Fedeveta cu un bes mas a sa na organisa un campeonato di taya, manera ta e caso di 40+. Despues nos lo bini cu un relato oficial di e anochi final den futbol Fedeveta 40+. Riba e combinacion di foto nos por mira e campeon nobo den Fedeveta. 40+ esta Arusur y e penalty para pa portero Gerald.❑

PARADERA- Un anochi sigur inolvidabel pa e organisacion di Arusur, kendenan pa prome biaha den historia di futbol veterano a logra un titulo como campeon. Diasabra anochi, dilanti di un publico grandisimo riba tereno di Caiquetio na Paradera, e ekipo di Arusur a logra vence SCA-Paradera pa medio di e pena maximo cu e score di 5 - 3. Un wega di final cu durante di e tempo regular a termina empata na cero gol, den e extra tempo tampoco ningun di e dos ekiponan no logra anota e gol di salbacion, por ultimo e pena maximo mester a dicidi cua di dos lo bai cu e triunfo y e titulo di campeon den futbol Fedeveta 40+. Mester bisa cu e ekipo di Arusur tabatin e nervionan miho domina y a logra merecidamente e titulo den 40+. Un penalty tapa pa portero Gerald, kende a bula y intercepta e pena maximo ehecuta pa Richinel Maduro di SCA, tabata suficiente pa pone Arusur celebra e prome exito grandi di nan organisacion. Di otro banda tin cu bisa si , cu portero Max

BON DIA Aruba
www.bondia.com
• Deporte • Social • Suceso • Cultural








AVB ta invita Clubnan

Pa Presentashon di Candidato pa Miembrecia di Directiva AVB

NOORD- Diaranson proximo (Augustus 31) lo tuma luga e reunion general di AVB unda lo vota pa eligi miembro pa directiva di AVB.

Tin cuatro (4) puesto disponibel pa un total di 11 candidato.

E cuater miembronan di di AVB cu ta reeligibel ta Randolf Lacle, Jose Wever (Buchi Panama), Lindo Hernandis, Rosemin Croes, y otro candidatonan cu a postula ta Mildred Wever, Cosme Geerman, Arleen Oduber, Ursell Arends, Egbert Kock, Eric Abdul y Joel Martijn.

Directiva di AVB ta invita tur Club miembro di AVB pa un encuentro unda e candidatonan menciona cu ta postulando pa miembresia di directiva di AVB lo haya oportunidad pa duna un presentacion di 10 minuut na e clubnan presente.

E presentacion su obhetivo ta pa informa clubnan e motibo pakico lo mester vota pa cada candidato. Despues di cada presentacion, clubnan lo haya oportunidad pa durante 10 minuut haci pregunta na e candidato(a).

Asina aki cada club lo por evalua e candidatonan y vota consciente durante e reunion general dia 31 di Augustus.

E encuentro aki lo tuma luga como lo siguiente:

Dia: Diamars 30 di Augustus

Ora: 8:00 pm

Luga: Technical Center AVB TCAB

AVB ta conta cu boso presencia durante e encuentro aki.❑

Recordatorio reunion general di RCA



SOLITO- Diamars anochi pa 7:30 tur miembro y hungadonan di 18 aña pariba ta invita na Clubhuis di RCA na Solito pa e reunion general.

Nos lo trata eleccion di algun miembro nan nobo pa directiva, relato di actividadnan, situacion financiero y plannan a corto y largo plaso.

Di biaha riba e anochi aki nos miembro nan por probecha di paga e special prijs di Awg 100,00 pa aña pa miembresia enbes di Awg 10,00 pa luna.❑

Entrega di premio di e campeonato di futbol Fedeveta 40-Plus







PARADERA- Na final di e partido final entre Arusur y SCA, presidente di Fedeveta, sr. Joy Fingal hunto cu sr. Johnny "Delega" Tromp y sr. Franklin Fingal a haci entrega di e trofeonan na e respectivo ganadonan. Prome, sr Joy Fingal a yama un danki na tur hende cu di un of ottro manera a contribui na e exitoso campeonato di 40-Plus, el a gradici e refereenan pa cu e bon y prensa deportivo pa a cubri henter e campeonato den un forma unico.

Despues a bai over na entrega e premionan, ganador di e Copa Cinco a resulta Deportivo Nacional, mientras cu Inter a termina na di cuarto luga, Roma a keda na di tercer luga, como sub-campeon nos a haya SCA Paradera y como e campeonnan indiscutibel e ekipo di Arusur Mester bisa cu Ender Cegara y Guillermo Guerra di Deportivo Nacional a keda como e goleadornan di e campeonato regular cu cada un, 17 gol anota.



E MVP di e partido a keda den persona di Carlos di Arusur.❑





Organisa pa IDEFRE

Hopi mucha a participa na e Back to school 5k Fun run/walk

ORANJESTAD- Mirando e inicio di aña escolar nobo, IDEFRE a dicidi di organisa e "Back to school 5k Fun run/walk" cu a cuminsa na Varadero. Mester bisa







Receta di **Mami**

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Aroz Mexicano

Ingredientenan:

- 3 cuchara grandi di azeta dushi
- 1 ciboyo grandi corta chiquito
- 2 teenchi knoflook machica
- 1.½ cup di aroz
- ½ theeleep di salo
- 1/8 theeleep di cayenne peper
- 3 bloki di bouillon di galiña
- 3 cup di awa cayente
- 1 paki di frozen peas & carrots
- 1.½ cup di tomati di bleki



Preparacion:

Den un planchi grandi keinta e azeta riba un candela abal. Agrega e ciboyo, knoflook y aroz. Cushine mientras ta drei e te ora ciboyo cuminsa blink y e aroz a bira un tiki geel. Disolve e blokinna di bouillon den e awa herbiendo y basha esaki hunto cu salo y cayenne peper ariba e aroz. Lage herbe atrobe. Baha e candela pone e tapadera y lage cushina pa 20 minuut of te ora e liquido wordo absorbi. Agfrega e peas & carrots y e tomatinan. Cushine un tiki mas te ora e berduranan tur ta cayente. Sirbie cu galiña hasa of barbecued.

Pa 8 pa 10 persona

cu un cantidad grandi di muchanan di scol, pero tambe adulto a bin disfruta di e evento di canamento y coremento. E muchanan sigur a disfruta di e atardi aki na unda na final a rifa algun bon premio bou di tur cu a participa. Un tremendo iniciativa sin duda algun di IDEFRE pa organisa e Back to school 5k Fun run/walk. Awor tur mucha lo ta consciente cu haci movecion y ehercicio ta importante pa e bon no solamente pa e funcionamento di e mente, pero tambe pa tene e curpa saludabel y den bon condicion.

Continuacion Pagina B5

Back to school 5k Fun run/walk

Continuacion di Pagina B4



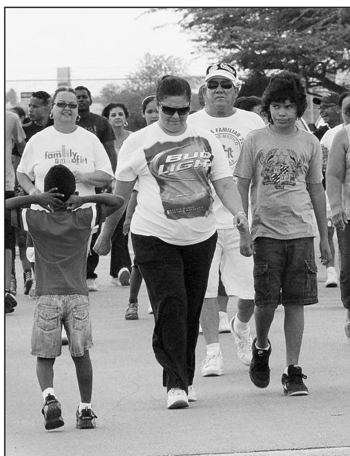








Riba e combinacion di foto nos por mira e Back to school 5k Fun run/walk.❑





Pakiko keha

Pa: Roland W. Peterson

Irene e orkaan
Pa Aruba e ta "van de baan"
Teremoto na Washington
Ta agrieta muraya di beton

Na San Nicolas no tin "roet" mas
Nan ta den nan sas
Biento di robes
Si ta San Nicolas mes

Placa pa project
Pa San Nicolas e ta net
Black out na Bonaire

Nada di Robyn
Pan no a subi
Ta net un snechi pa abo y ami

Ultimo Driekiel a bay laman
Khan ta laba man

BON DIA Aruba

Tierra del Sol a yama bon bini na e Aruba International Pro Am

WEST PUNT – Hungadonan di golf y nan miembronan di famia a disfruta di un recepcion elegante di bon bini na Tierra del Sol Golf Resort, Country Club & Spa, cu cocktails, hors d'hoeuvres y musica en bibo.

E hungadornan di golf tabata riba e isla pa hunga e Aruba International Pro-Am Golf Tournament 2011, cual



















a tuma luga durante e fin di siman ultimo riba e cancha di golf di campionato, pa e di 17 biaha!

E Aruba Tourism Authority a yuda organisa e evento cu 31 ekipo participando, procedente di Colombia, Corsow, Brazil, Bermuda, Bolivia, Jamaica, Puerto Rico, Venezuela, Merca y Aruba, incluyendo un gran cantidad di miembronan di prensa.

Continuacion Pagina 7

Tierra del Sol

Continuacion di pagina 6

E recepcion casual di cocktail, cu un accento oriental, a duna e oportunidad na e participantenan pa registra pa e componentenan di e programa, cual a inclui un "goodie-bag", dos dia di golf, un recepcion di bon bini, un celebracion di Nochi Caribense, un bankete di premiacion, dos brunch di merdia, un Programa di Compras pa Esposanan na DUFRY y Diamonds International, como tambe varios actividad cu Fofoti Travel & Tours.

Mini Tsunami a entretene mientras cu e ekipo di food & beverage di Ventanas del Mar a sirbi pasapalonan cu accentonan oriental y un sin fin di bebida. E torneo ta conta cu sponsornan Balashi Beer, AWA & Chill Balashi, Diamonds International, DUFRY, Fofoti Tour & Transfer, Tiara Air, Coca Cola, TropicCars, Compra NV y Aruba Aloe. Aki por mira algun momento di e recepcion di cocktail na e club house.❑



























CLASIFICADO

Den Torneo di Bario

Ethan de Lange, Jevon Francis y Shawn Vlaun a domina tenis di mesa



STA CRUZ- Diabierna ultimo, e federacion di ATTA a organisa e torneo di bario di ping pong na Santa Cruz.

E torneo a tuma luga na Colegio San Antonio y a conta cu hopi participante.

A ser hunga den 3 categoria y e resultadonan ta como lo siguiente:

Categoria bou di 10 aña
1.Ethan de Lange
2.Jean Claude Hoek
3.Naitisha Elizabeth
Categoria 11-13 aña
1. Jevon Francis
2. Jeremy Gross
3. Donald Yarzagaray
Categoria Hubenil
1. Shawn Vlaun
2. Jean Pierre Gross
3. Jonathan Thode

ATTA ta hopi contento di mira tanto hungado den sala y ta felicita tur e ganadonan y participante. Hungadonan prepara pa e siguiente torneo di bario, paso e lo bira hopi mas grandi y competencia ta lo bira hopi mas duro.❑





RCA cu seccion di 4 contra 4 pa hungadonan infantil/hubenil





SOLITO- Diasabra mainta pa merdia, e organisacion tricolor esta RCA su seccion infantil/hubenil, a tene un mitad dia di entrenamento, mirando cu e inicio di e campeonato di Lifida ta den porta.

Bou guia di entrenador infantil/hubenil Haime "Juni" Tromp ayuda pa e entrenadornan di RCA, a organisa un torneo 4 contra 4 pa tur Division esaki di mini baby te cu Menor. Mester bisa cu e asistencia tabata manera semper masal, tur mucha a disfruta di e dia, na unda na final a premia e hungadornan mas valioso.













Den 4 contra 4, bo lo haya tur e ingredientenan pa haci futbol mucho mas atractivo, e ta un competencia caminda cada hungador lo ta hopi na bala y por score hopi gol.

Sigur pa cu e futbol infantil/hubenil esaki ta un aspecto hopi importante, tambe henter e wega di futbol por ser mira den 4 contra 4.

Pero e mas importante di methodo aki ta cu tur hende lo disfruta di e wega cu jama futbol. Un pabien na RCA su seccion di Lifida pa cu e dia fructifero aki.❏

Aruba su futbol lo conta cu un cuerpo di arbitro mas







NOORD- Diadomingo mainta, AVB y KNVB a haci entrega di e certificado na un cuerpo di arbitro nobo, kendenan a sigui e curso basico ofreci dor di docente Fred Gerittsen y KNVB.

Den su calidad como presidente di AVB, Sr. Rufo Kelly, a dirigi algun palabra na nos arbitronan nobo. Segun sr. Kelly, AVB - KNVB, tin un acuerdo firma pa loke ta e desaroyo di e futbol local, pero semper mester evalua si tin interesadonan prome cu organisa cierto cursonan.

Mane a ser bisa;

"E satisfacion ta grandi sigur ora bo mira cuanto cursista tin awe presente, e unico manera pa nos yuda na engrandese e futbol Arubano.

Un futbol ta cai y lanta cu su arbitrahe". Ser arbitro no ta facil, e actuacion di un refree y sigur e responsabilidad ta algo grandi.

AVB lo keda traha na e upgrading di e refereenan, esaki pa medio di por ehempel e FIFA RAP-cursus, cu awor vooral pa e damanan ta un prioridad, mirando cu futbol di dama den Caribe a cuminsa crece gradualmente y e area di CONCACAF falta mas arbitro femenino.

Por ultimo Sr. Kelly a gradici docente di KNVB, Sr. Fred Gerritsen, pa a explora su conocimento y experticio pa nos arbitronan nobo. Na final a haci entrega di un regalo na Sr. Gerritsen como muestra di aprecio.







Tur cusista a haya un certificado oficial di KNVB, un pin di FIFA y e carchinan cora y gel. Mester bisa cu e cuerpo di arbitro nobo ta motiva y entusiasma pa eherce nan funcion, esta ser un arbitro di futbol.

Di ki banda nos kier a desea e cuerpo di arbitro tur clase di exito, sperando cu den futuro nos por mira algun como arbitro di FIFA.❑





Pabien Tony



Ayera 28 di augustus a cumpli 86 aña Tony Werleman
Pabien ta bin di su señora Johana
su 9 nietonan Juanita, Deta, Mari-ana, Tienchi,
Lourdes, Marias Luisa, Jorge, Mingel,Celia.
Di tur su jernonan y nueronan
di su 24 nieto y nietanan. y bisanietonan.
Di su 1 Tatara nieto Brylon, y di tur
famia y conocirnan

ARUBA
TENE ARUBA LIMPI!
DI NOS E TA!

HOROSCOPES

Aries MARCH 21 - APRIL 19
Ora un hende haci algo maraviyoso awe, aplaudi y elogie. Dirigi cu ehempel.

Tuarus APRIL 20 - MAY 20
Diversion y romance normalmente ta bay hunto, pero no semper. Entrega bo libertad awe.

Gemini MAY 21 - JUN. 20
Prepara pa algun mal comunicacion entre abo y un di bo familiarnan.

Cancer JUN. 21 - JUL. 22
Bo por haci conexionnan real cu hende si bo paga e piloto automatico.

Leo JUL. 23 - AUG. 22
Si bo revisa bo prespuesto cuidadosamente, lo bo haya mas fondonan di loke bo a pensa.

Virgo AUG. 23 - SEPT. 22
Un regalo chikito pero generoso ta na caminda pa bo. Prepara pa disfruta di dje.

Libra SEPT. 23 - OCT. 22
Tin un actitud fuerte di 'mi por' den bo, bula cu curashi den un situacion nobo.

Scorpio OCT. 23 - NOV. 21
Secretonan ta wordo comparti awe, percura cu bo ta tende, y no plama.

Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21
Crea un aire mas fuerte di autoridad rond di bo mes awe, bo merece e respet.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 19
Si bo ta planeando algo, awe ta un bon dia pa caba cu e detayenan.

Aquarius JAN. - FEB. 18
Nunca lo bo pasa miho haciendo investigacion cu awe. Busca loke bo tin mester.

Pisces JAN. - FEB. 18
Yuda otronan tin un nificacion importante pa bo. Sali y involucra bo mes.

Docktor na warda
ORANJESTAD
DIA 29 DI AUGUSTUS
Dr. v.d Linde

Botica na Warda
Oranjestad:
Dakota Tel. 588-7364
San Nicolaas:
San Lucas Tel. 584-4830

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers
BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
29 Ocean Dream



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad

DENGUE... TA MATA
NO laga awa para den bo cura.

SORTEO 4500=
BON DIA Aruba 20 Years 1981-2011

Abonado SI NO

Nomber:
Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE
15 19 24 28 32 — Letter 26 — Joker M

Augustus 27 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
9032 7415 0179	8364	2677 Taurus

DIARIO	CORSOW	Super
9347 3631 1473	2487 6024 1457	9114

MINI MEGA: 13 15 05 23 — 13
Mini Mega Afl.000.000

Augustus 28 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
7128 3777 0780	3188	2912 Geminis

DIARIO	CORSOW	Super
0271 3642 6140	1140 8346 3334	8887

LOTTO DI DIA
06-20-19 27-17
Afl. 00.000

Sto. Domingo 5177-8981-3538

Florida Lottery. 5 Million in prices — 24 AUG. 2011 — 4-6-7-19-32-39 X 2

MEGA MILLIONS 14 Million in prices — 23 Aug. 2011 — 11 - 21 - 44 - 48 - 49 » 23

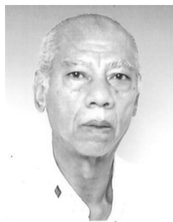
BON DIA Aruba



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curason nos ta participa fayesimento cristianamente di:



Sr. Roberto Sambo

*** 22-12-1933 † 26-08-2011**

Ex Trahador di Hotel Intercontinetal Korsow Americana y Allegro Hotel Resort Aruba.

Yiunan:
Robert Sambo
Enrudina Sambo na Korsow
Flavia Sambo
Errol Sambo na Aruba

Nieto y nietanan: Korsow y Aruba Germaine, Roderick, Sharliska, Ranir, Robertico, Rowell, Jovienne,Rodeney, Merrolyne, Errelson.

Bisanieto: Jairo, Sambo na Korsow

Rumannan:
Philip Chilo Sambo na Aruba
Ronald Sambo na Hulanda
Elca Alberto na Korsow
Malva Hinds-Ho St. Maarten
Stanley Oosterwalde na Hulanda
Kenneth Ho na Korsow

Sobrino y sobrinanan: Korsow y Aruba
Risel y Justra, Irene, Norman, Brooks, Thalita, Erica, Raiza, Ludzaire

Tanta: Anastacia Sambo na Korsow.

Primo y primanan:
Norma Balentina, Norma Specht na korsow

Suegranan: Rufina Sambo--Henriquez na Corsow
Meredith Sambo-Martina na Aruba

Swanan:
Arquiles Alberto na Korsow
Loyd Hinds na St. Maarten
Comér: Sonia Josefa na Korsow
Miho amigo y amiga di cas:
Carmen y Hosé y famia
Chibito y famia
Su ayudantenan: Na nomber di Ines y Staff di Betesda Home Care
Ex coleganan di Americana y Allegro Hotel Resort, amigonan y conocirnan
Demas famia: Sambo, Alberto, Hinds-Ho, Minguel, Martina, Balentina, josefa
Specht, brooks.
Acto di entiero lo tuma lugar 30 Augustus 2011, 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana Central Sabana Basora.
Respons dirigi pa Pastoor Jairo Maduro.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos lo ta ricibi bishita di condolencia na cas.
nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa loke
E la nifica pa nos, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



Sra. Vda. Estelita van der Biezen-Donata

Miho conoci como "Chich'i Efi"
***05-01-1922 †27-08-2011**

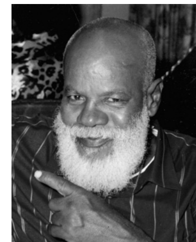
Na nomber di su yiunan:
Albino y Helena van der Biezen
Diana van der Biezen
Elmira y Hans Schlikker
Olivia van der Biezen y Robert Maduro
Vilma y Rudy Villarreal
Rolando van der Biezen
Haime y Cecilia van der Biezen
Silvia y Daniel van Heijningen
Eric y Sica van der Biezen
Eugene y Violeta van der Biezen
Rumannan:
Nina Donata
Federico Donata y famia
Vencita Danje y famia
Serapio Donata
Vda. Hilda Croes-Donata y famia
Nietonan:
Miloushka
Anouska y Alrik
Bianca
Aimée
Jairo
Sibelly
Eldrick
Akili
Eugeen
Erishka
Aäron
Bisanietonan:
Sanne y Christian
Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 31 di augustus 2011, na misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa santana catolico Pastoor Kranwinkel. For di 2 or te 4 or di atardi e restonan di nos difunto stima lo ta reposa den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diamars 30 di augustus 2011
7 or pa 9 or pm.
Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conosirnan pa asisti na e acto di entiero na misa di Paradera.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

" Serka Dios mi alma ta na pas. Ta di dj'E mi salbashon ta bini"
Salmo 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Luis Ranulfo Steba

Mihor conoci como Nulfo of Kid Zorzal
*** 10 oktober 1934 † 26 augustus 2011**

Na nomber di su:

Esposa: † Rita Y. Steba-Rock

Yiunan: Evelien Steba
Sandra Steba y famia
Omar Steba

Nieto y nieta: Rashid y Rachelle Steba na Hulanda.

Rumanan :
Oscar Steba y famia na Hulanda
Tirso Steba y famia
Malva y Piet Willems-Steba na Hulanda

Swa y Cuñanan: Sra. Vda. Martina Lopez-Winklaar y famia
Sra. Vda. Thelma Rock-Clement y famia
Norma Simmons y Tico Mateo y famia
Joseph Simmons y famia
Dorothy Simmons y Karel
Paesch y famia na Hulanda

Sobrino y sobrinanan,comer y compernan.

Demas famia: Steba, Lopez, Rock, Willems, Nunes, Simmons, Campos, Mateo, Coffie
Ex-coleganan di Setar N.V,
Staff y personal y compañeros di San Pedro
di Verona Paviljoen, Tur su
amigonan specialmente esnan di Dakota.

Ta invita famia, amigo y conosirnan pa asisti na e Acto di entiero cual lo ta tuma lugar Diamars 30 Augustus 2011, 1'or pa 4'or di tardi na Aurora Funeral Home,
cumana #76 y despues saliendo pa Santana Central Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana # 76
Dialuna 29 Augustus 2011
4'30or pa 6'30or pm

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
nos kier pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Lagrima y flornan por seka pero su recuerdonan y tur loke e la haci pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.

"Ami ta resurecion y bida, esun cu kere den mi, lo biba hasta si e muri"
Huan 11; 25
Cu imenso dolor na nos curason pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:

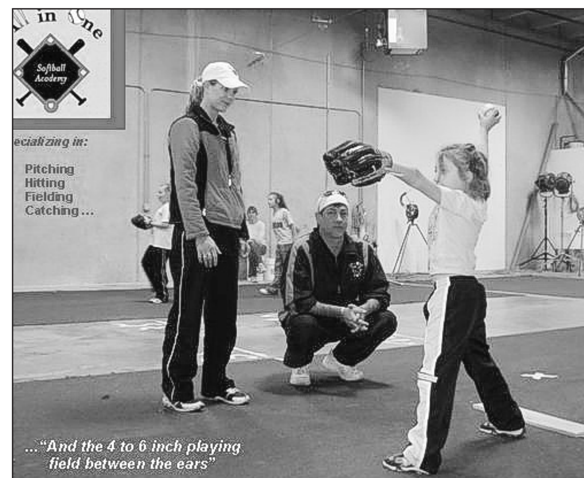


Hedwigis Mariano Angela
Mihor conoci como Peis of Pe

Na nomber di su estimada esposa:
Judith H. Angela Geerman
Su queridismo yuinan:
Junaykah Angela y Max Croes
Jumarc Angela
Mayornan:
Angelico y Rufina " Ina" Angela Croes
Su rumanan:
Pedro Angela y Rina Solognier
Canisia Angela y yuinan
Isidro "Chido" Angela y Maria Santana y famia
Tin " Chin" y Nathaly San Lay y famia
Julissa y Jorge Tromp Arends y famia
Su suegro y suegra: Pablo y Teresita Geerman Jansen
Su swa y cunanan:
Ingrid Geerman y yuinan
Frank Geerman y Sharin Gomes y yuinan
Richard y Raquel Geerman y yui
Madeline Geerman y Andre Tromp y yui
Soraida y Evan Leonardo y yuinan
Mary Geerman y yuinan
Gregory y Emily Geerman y yuinan
Su Tanta grandinan: Juana Werleman Koolman
Vera Vrolijk Croes
Petra Noguera Croes
Manera ruman: Raymond y Wendy Jansen
Bon amigo di cas:
Erick Luidens y famia
Ruben Croes y famia
Roland y Sonia Becker y famia
Mary y Armando Ramada y famia
Su unico iha: Gregory Geerman
Su madrina y padrino:Bertha Angela
Tersicio Croes
Tur su sobrina y sobrinonan , su prima y primonan, comer y compernan
Famia: Angela, Geerman, Croes, Solognier, Santana, Jansen, San Lay, Tromp, Arends, Gomes, Ras, Leonardo, Franken, Werleman, Koolman, Vrolijk, Noguera, Luidens, Becker, Flanegin, Escalona, Webb, Maduro, Velasquez, Hagelaar, Hoo, Carolina, De Cuba, Croeze, Thiel, Strijdhaftig, Orman, Farro, Dirks, Alberts, Lacle, Dania, Christiaans, Riderstaat, Kelly y demas famia
Tur su coleganan di Professional Pest Control y TNT disco. Su ex coleganan di BJ Arends & Sons y su amigonan di Blue Lagoen y ex hungadornan di Vipers softball team.
Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 31 di Augustus 2011. E defunto lo ta reposa for di 9or pa 11or di mainta na Santa Filomena na Paradera.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home,
Cumana 76
Dialuna 29 di Augustus
di 7or te cu 9or di anochi
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Famia lo aprecia un donacion na " Edmund Harms Foundation lo bai tin un box disponibel den misa.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida un of otro famia.

Aruba Softball Bond

Les pa pitcher ta cuminsa diaranson na Pos Chiquito



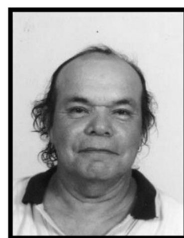
ORANJESTAD- Aruba Softball Bond ta participa cu les pa pitcher duna pa e proficional Octavio ta continua TUR dialuna 5 pm riba veld di Flatstone mientras cu desde diaranson awor 31 di augustus pa secion pariba di brug lo inicia cu e mesun les aki na e veld NOBO na Pos chiquito.

ASB a logra keda kla cu dirigentenan di dicho veld y lo cuminsa hasi uso di esaki pa secion pariba di brug. ASB ta invita tur muchanan interesa tanto femenino como masculino entre edad 11-17 aña pa acudi na e veld nobo na poschiquito diaranson awor unda TUR diaranson lo bay tin les di pitcher duna pa Bondscoach Octavio.

Mayornan stimula boso nan jui y asina brindanan e oportunidad pa nan bira un estrella den futuro. Pues lo bay tin 2 secion pa siman. Tur dialuna 5 pm na Flatstone y tur diaranson 5 pm na Pos Chiquito. Softball a la carga!!!!!! ❑

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente:



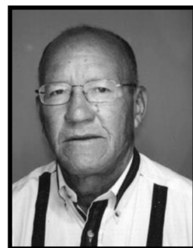
Philomeno Ciriaco Angela
***28-07-1947 † 28-08-2011**
Miho conoci como: "Ciro"

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 31 Augustus 2011, 2'or pa 4'or na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz y despues saliendo pa santana catolico na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana # 76
Diamars 30 Augustus 2011
7'or pa 9'or pm.



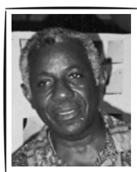
Cu profundo tristeza Urataka Center/Best Pizza ta anuncia fayecimento di



Sr. Evaristo "Bara" Bikker

Na bida tata di nos propretaria Sra. Jacky Croeze-Ras
Suegro di nos propretario Doque Croeze
y abuelo di Gregory y Rigo Croeze
Cu Papa Bara haya sosiego eterno





If you catch me dreaming, please don't wake me till I'm done
Just leave me sleeping, until the morning comes
Just pass me over, make believe that I'm not there
Just leave me be, until the Savior comes

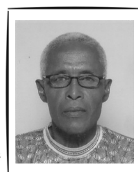
With deep sympathy we announce the death of our beloved Husband, Father, Grandfather, Brother and Uncle:

Paul Hamilton Phillips

(b.k.a. Milton)
Jan 3rd, 1936 – August 23rd, 2011

Left to mourn are his:
Wife: Dorothy (Tunchi) Phillips-Williams
Children:
Laurence (Larry) Phillips & Janet Hughes & family
Clyde Phillips & Monique Tiemeijer & family (NL)
Kenny & Shamira Meyers-Tromp & family
Sister:
Enid Dey-Phillips (England)
Grandchildren:
Jaliza Phillips & Gilliano Werleman (NL)
Ashanti Phillips
Nihayla & Nishentel Meyers
Niece (like a daughter):
Espacia (Cora) Gamma Felix-Phillips & Jose Gamma Felix and family
Like a daughter:
Angela Romero
Like a son:
Dwayne Kock
Nephews:
Rocky Phillips & family (SXM)
Cito Phillips & family (SXM)
Ernie Phillips & family (SXM)
Dwight Kock
Mother in Law:
Mrs. Theresa (Titeen) Williams-Duzanson
Brothers in Law:
Alberto (Billy) Williams & Family (Holl)
Juan (Niechie) Williams & Family
Ernesto (Ernie) Williams & Family
Miguel (Ronny) Williams & Family
Ramiro (Mikey) Williams & Family (SXM)
Sisters in law:
Claudia (Detty) Rombley-Williams & Family (Holl)
Beatrix Phillips and family (SXM)
Relatives:
Phillips, Williams, Dey, Rombley, Groeneveldt, Gamma Felix, Tiemeyer, Guerier, Werleman, Tromp, Hughes, Meyers, Duzanson, Ross, Gibbs, Romero, Ramharakh, Geerman, Busby.
All neighbors & close friends, members of the Experience Lodge #1, ex-colleagues from the Lago Refining Company Aruba & Hyatt Regency Aruba.
The farewell service will take place on Tuesday, August 30th, 2011 at 16.00 pm. at the Santa Theresita Catholic Church in San Nicolas, followed by the burial at the Catholic Cemetery in San Nicolas.
The body of the deceased will be laid out from 14:00 p.m at the Santa Theresita Catholic Church in San Nicolas.
Address for condolences: Olive Tree Funeral Home, Bernardstraat 134-136, Monday, August 29th from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.
For our close family members & friends which are too numerous to mention please accept our apologies if we have accidentally omitted anyone.
Sorry that we cannot accept any condolences at home after the burial.
Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneralhome.com





" I am the resurrection, and the life:
he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:
and whosoever...believeth in me shall never die. "
John 11:25,26

With deep sympathy we announce the sudden passing of:

Claudius Lionel Mardenborough

better known as: "Clovis"
19 october 1947 - 27 august 2011

Left to mourn are his:
children:
Clarence E. Mardenborough
& Sujean L. Pastor
Emanuel Mardenborough
Alexandra Johnstone
brother and sisters:
Vincent Mardenborough & family
Shirley Morris & family
Sheila Morris & family
grandchildren: Joshua E. Mardenborough
Dequant C. El-Khalabi
Sean E. Mardenborough
Shante S. Mardenborough
nieces and nephews in Aruba, Venezuela, Holland, St.Maarten and Curacao
close cousins: Irene Pantophlet & family in St.Maarten
Lucia and Bernard Schmidt & family
Veronica Sutton & family in the US
and many other nieces and nephews too numerous to mention.

close friends: Lucien, Stevie, Marlene, Ruby
Miriam Raphaela Courtar
Thilontna Johnstone
Roberta Griffith & family
Grandchildren, great-grandchildren, cousins, nieces, nephews, in-laws, neighbors, friends, acquaintances.
families:Mardenborough, Johnstone, Pastor, El-Khalabi, Chung, Raphaela, Courtar, Morris, Schmidt, Soriano, Pantophlet, Baarh, Arrindell, Richardson, Hodge, Carty,
Canegieter, Thompson, Lispier, Simon, Thomas, Heyliger, Sutton, Raphaela, Lambert, Griffith, James, Edwards,
Friends and neighbors from Juana Morto Complex.
The funeral will take place on Wednesday August 31st, 2011 at 10:30 am leaving the Olive Tree Funeral Home to the central cemetery at Sabana Basora. The late Mr. "Clovis" Mardenborough will be laid out from 8:30 in the morning at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.
Condolence address: the Olive Tree Funeral Home
Tuesday August 30th, 2011 from 7 to 9 pm
After the funeral please no condolences at home.
Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneralhome.com



The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: Psalm 23:1,2,3

Honored and Grateful with the Lord's will we hereby announce and celebrate the passing away of our most beloved mother, grandmother and aunt:



Sra. Pascualita Victoria Juddan-Chique

Better known as: Victoria or Vicky

Husband: † Ovid O. Juddan
Children: † Maritza I. Juddan
† Elgin A. Juddan
Ahmid E. Juddan
Kenrick T. Juddan
Grandchildren: JyllianJuddan / BeniotCarer (The Netherlands)
LuisdinoJuddan (Venezuela)
Sarah Juddan(The Netherlands)
Family: ElianeNaidu
Andrea Naidu&Family (USA)
Barbara van Harselaar
Maria F. Petit
Aisha&EarlFraser
Dainys Barrios
MeredithKoc
Roxana Koc
Clemencia (Emy) Lopez-Koc
Giovanni Koc
Dr. Francis Williams(USA)
Lennox Williams(USA)
Bernard Williams(USA)
CyrillJodhan& Family (Canada)
Zoriada Gonzales & Family
(The Netherlands)
IlseKrips& Family (Curacao)
Friends&Neighbors: Albus, Boyé, Kusmus, Luchmun, Peterson, van Baal, Bandin, Haynes, Koc, Kelkboom, Perez, Elizabeth, Hortencia, Briesen, Dr.Boderie, Blue Army, Hiram Lodge 102 and all other friends, relatives and families too numerous to mention, excuse us if during our grief we have forgotten to mention any names.
According to the will of the late Victoria;we hereby invite all friends, families, relatives and neighbors to kindly attend to the funeral service that will take place on Wednesday August 31th, 2011 at 4pm at St. Theresita Church, San Nicolas - Aruba and then from there to the Catholic cemetery in San Nicolas.
The body of our most beloved Victoria will be laid out from 2:00 pm at St. Theresita Church.
Monday 29th of august 2011 there will be an opportunity for condolences from 7pm until 9pm at the Funeral Home Ad Patres address Van Rensselaersstraat 2, San Nicolas - Aruba
Instead of Flowers, there will be a donation-box available to contribute to Foundation Alzheimer Aruba
We regret that after the funeral we can't accept condolences at home.
Staff and Management of Ad Patres funeral home extend their most sincere condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address adpatres@qualityservice.com



Ta participa fayecimento

"Señor ta mi wardador pues mi'n tin faltadi nada
Ps. 23:1

A fallece Cristianamente



Rosinda Maduro

Mihor conoci como "Rosenda"
***1 Maart 1933 †28 Augustus 2011**

Na nomber di su
Yiu: Johny van Koetsveld

Rumannan:
†Cecilia y †Roman Lopez y famia
†Pedro y Nuris Maduro y famia
Bertha y Marcial Koolman y famia
Filomena y Manuel Curiel y famia

Rumannan di Crianza:
†Polonia y †Anton Scholten y famia
Evelina van Koetsveld y famia
Melinda van Koetsveld y famia
Mito Solognier y famia

Sobrinonan, sobrinanan, primo(a)nan, comer y compernan, ihanan y demás famia
Compañeronan di Legion di Maria Savaneta
Compañeronan di Grupo Flor di Violeta
Bisiñanan y conocirnan

Manera nietonan: Jean Paul Anthony
Jerome Anthony
Sophie Sluis
Juliene Curiel

.
Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 30 di Augustus 4'or pm na Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta. Despues pa santana Catolico na Savaneta. For di 2'or pm nos Rosenda stima lo ta reposa den misa Sagrado Curason.

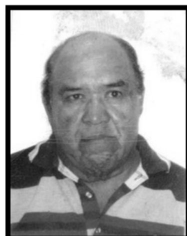
Awe Dialuna 29 di Augustus lo tin oportunidad pa condoleer di 7'or pm pa 9'or pm na Poschikito 46-C na cas di Bertha Koolman.

Staff and Management di Ad Patres funeral home ta extende
nan mas sincero condolences to the family.

Condolences can be sent through our e-mail address
adpatres@qualityservice.com

"Cerca di Dios mi ta na paz
Manera un yiu cerca su mama"
Salmo 131

Abai sosega den braza di señor.
A fayece inesperadamente:



Michael Stanislao Kelly

*07-05-1947 † 23-08-2011
Mihor conoci como: "Norte of Padechi
" of " NorteBoys"

Mayornan:
†Joannes y † Ana Maria Kelly-Figaroa
Rumannan:
†Theresita y †Mariano Gei y yiunan
†Ana y Emiliano Flanegin y yiunan
†Jose Kelly
†Antonia y Carlito Romano y yiunan
†Susana y † Estanilaos Dirksen y yiunan
Maria y Victor Tromp y yiunan
†Canisia y Timotheo Romano y yiunan
Catharina Kelly
Rosa Kelly y Vale Tromp
† Higenio y Mavis Kelly y yiunan

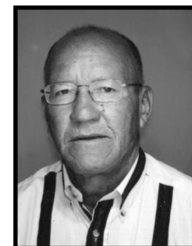
Sobrinonan: Marisol y Joselito Ruiz y yiunan
Di cas :
Magaly Kelly y Randolf Carrion
y yiunan
Martin Kelly

Maribella Kelly y Danny Diaz Felipe y yiunan
Marvin Kelly
Marc Kelly
Evelina Brete
Famia Gei
Madrina: Ana Christiaans
Amigonan di cas: Alfred Rijna y Egbert Brete y Reynaldo Semeleer, Ruben Sandries y Roberto Kelly.
Ihanan: Raymond Dirksen y Maribella Kelly
famia y sobrinonan , Primo y primanan, Amigonan y bisiñanan.
Famia: Kelly, Figaroa, Gei, Flanegin, Romano, Dirksen, Tromp, Rijna, Ruiz, Carrion, Brette, Martijn, Dirksz, Geerman, Rodriguez, Croes, Werleman, Ramos, Wouters, Feliciano, Diaz, Felipe, Semeleer.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana # 76
Diasabra 27 augustus 2011
7'or pa 9'or pm

Acto di entiero lo tuma lugar Dialuna 29 Augustus 2011, 2'or pa 4'or pm
na kapel Monte Calvario na Tanki Leendert y despues saliendo pa santana
catolico na Noord.
nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

nos ta anuncia cu a fayece:



Evaristo Bikker

Mihor conoci: "Bara"
***19-02-1934 †25-08-2011**

Na nomber di yiunan:
Jacky y Doque Croeze y yiunan
Roxana y Remsis Vrutaal y yiunan
Anoushka y Erik Weenink y yiunan
Jodie y Carolina y yiunan
Daisy y yiu.

Tur su nietonan: Rigo, Greg, Mirella, Michel, Linda, Remsly, Rowensly, Reniashely, Juliano, Thais y Genaireson.

Rumannan: † Efe y † Nina Bikker y famia
Olga y Francisco Koolman-Bikker y famia
† Bettie Bikker y famia
Manie Bikker y famia
Billy Bikker y famia
† Dominico y Liz
Bikker-Dos Santos y famia
Lenie y Donald
Marselia-Bikker y famia

Tanta: Ervilia (Chichi) Croes-Krozendijk y famia
Supriana Luciano y famia

Como Ruman: Carmen Quant y famia
Rika Colina y famia

Amiga di cas: Shon Pina Geerman

Amigonan di " Djiespies Place"
" Toko Dakota"

Demas famia: Bikker, Krozendijk, Croeze, Weenink, Vrutaal, Sequeira-Silva, Koolman, Dos Santo, Marselia, Croes, Luciano.

Acto di entiero lo tuma lugar Dialuna 29 Augustus 2011, 2'or pa 4'or pm
na Aurora Funeral Home, cumana # 76 y despues saliendo pa santana Catolico na playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana # 76

Diadomingo 28 Augustus 2011
7'or pa 9'or pm



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na edad di 83 aña:



Juana Susana Kock-Ras

† Vda. di Generoso " Federico" Kock
Mihor conoci como "Mama C
"Tanta Chana"
*15-02-1928 †27-08-2011

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia : Noord Curacabai # 61
Tur dia
7'or pa 10'or pm



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento / invitacion

Na nomber di su Sra. Yolanda, yiunan Milena y Marianela y tur famia
nos kier gradici tur hende cu di un of otra manera a mustra atencion pa nos.
danki pa tur telegram, Flor y cariño na fayecimento inespera di:



Muller Jacinto Solognier

Danki na tur famia , amigonan bisiña y conocirnan cu acompaña nos na ora di despedida di Muller
Boso presencia tawata un gran sosten pa nos.
nos kier haci un invitashon pa 3 Santos sacrificios di misa
cual lo tuma lugar na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz

Dialuna 29 Augustus 2011 pa 5'30 pm
Diaranson 31 Augustus 2011 pa 7'or pm
Diabierna 2 September 2011 pa 7'or pm y despues di ultima Misa nos tin un Rosario na cas.
Di henter nos curason danki .

Vacuna conra griep 2011-2012 ta riba mercado

No tin cura ainda pa griep, pero por preveni

ORANJESTAD- E vacunanan prepara specialmente pa preveni griep ta riba mercado local, specialmente pa e temporada 2011/2012. Griep ta wordo ocasiona door di un virus conoci como e virus di griep (influenza virus). Ora cu un persona cu ta infecta cu griep, tosa, druppel chikito ta zweef den aire cu ta contene e virus di griep. Ora bo hala rosea bo por wordo infecta.

Ta dura un of dos dia prome cu un persona sinti malo pero tur mientras tanto e por sigui infecta otronan. Si ta griep mes (Influenza) den un par di ora e persona ta cuminsa sinti un tremendo dolor di cabes, dolor di musculo y ta haya un kentura halto. Tin biaha e ta acompaña pa un tosamento seco y dolor di garganta. Normalmente e persona ta bira bon den 3 pa 5 dia pero ta sigui sinti e cansa pa 1 of 2 siman. KIKO POR HACI CONTRA GRIEP? Griep por wordo evita door di tuma un vacuna contra griep. E vacuna di griep ta sali un biaha pa aña y mester wordo receta door di un dokter. E vacuna ta yuda pa henter un aña pero ta traha solamente preventivo, kiermen si bo tin un griep caba e no ta cura. GRIEP NO TA VERKOUD! Den boca di pueblo, asina cu un hende no sinti bon, tin e tendencia di bisa cu ta "griep" pero no ta tur e "griep nan" aki ta griep ocasiona door di e virus di griep. Verkoud, buik griep, y otro malesanan ocasiona door di diferente otro virus no ta wordo evita uzando e vacuna contra griep. TUR ANJA TIN DIFERENTE GRIEP! Tur temporada di winter, na e paisnan cu tin winter, un porcentahe halto di e populacion ta haya griep. Door cu nos isla ta wordo frecuenta door di hopi turista nan ta trece e griep aki y expone nos na dje. E virus di griep ta cambia constantemente cual ta e motibo cu tur aña un otro vacuna ta sali.E VACUNA CONTRA GRIEP TA JUDA BO RESISTENCIA? Rond mundo e diferente tiponan di griep ta wordo investiga pa por anticipa cual ta e virus cu lo ta esun cu lo ta presente e aña ey. Basa ariba e estudionan aki e vacuna ta wordo traha tur aña. E vacuna ta consisti di pidanan di e diferente virusnan morto corta chikito. Ora cu e curpa humano wordo inyecta cu esaki e ta reacciona trahando anti-stof contra e virus. Si e virus ataca, e anti-stof cu e curpa a traha ta ataca y elimina e virus.

E VACUNA DI GRIEP NO POR OCASIONA GRIEP, pasobra e no ta consisti di virus bibo sino morto. Ta tuma e curpa mas of menos dos siman pa crea e anti-stofnan. Den e dos siman bo por wordo infecta door di e virus y haya griep.E VACUNA CONTRA GRIEP TA JUDA EVITA GRIEP? Si, e vacuna di griep ta 89% efectivo pa evita di haya griep. Pa e otro 11% e vacuna ta yuda pa e sintomanan no ta asina fuerte. Tambe e vacuna ta minimalisa e posibilidad nan di complicacion causa door di griep. Corda si, cu e vacuna no ta yuda contra verkoud of otro tipo di virus. E eficacia di e vacuna a wordo clinicamente proba. E VACUNA CONTRA GRIEP TA SAFE? Si, e vacuna ta safe door cu e ta consisti di virus morto ariba cual e curpa ta reacciona trahando anti-stofnan pa bringa e griep. E vacuna ta wordo bon tolera y e reaccion mas frecuente ta cu e cuero caminda a tuma e inyeccion ta bira un tiki gevoelig y cora. Esakinan ta inclui pashentnan di curason, pashentnan cu problema di pulmon (manera asthma, bronkitis etc.), diabeticonan, pashentnan cu problema di riñon y persona cu nan resistencia ta abou. E personanan aki mester consulta semper cu nan dokter tocante di e vacuna. SI BO NO TA UN PERSONA CU TA CAI BOW DI E GRUPO DI PERSONANAN CU RIESGO! Si bo no ta un pashent di curason, pulmon, riñon of diabetico of cu resistencia abou, e vacuna no ta un necesidad medico. Toch ta consehabel pa tuma e vacuna. Por ehempel, si bo tin mas cu 65 aña of cu na bo trabou nan no por haya bo falta pa un siman, si bo ta constantemente den contacto cu hopi hende, semper ta bon pa consulta cu bo dokter di cas. Na Merca autoridadnan ta conseha esunnan cu ta wordo considera den e grupo di riesgo pa vacuna lo mas tempran posibel. Na Hulanda dokternan di cas sistematicamente ta yama tur pashent di 65 aña pariba, pa nan ricibi e vacuna contra griep. Ta wordo calcula cu na Hulanda so, un averahe di 2000 hende ta muri di griep y 20 pa 30,000 hende ta wordo hospitalisa cu griep pa aña.Mescos cu na mayoria di pais na mundo na Aruba e vacuna di griep ta obtenibel via di botica cu receta di dokter solamente.❑



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento

Nos agradicimento ta bai na tur famia, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan cu a duna nos atencion, sosten y forza durante e dianan dificil y durante entiero di nos querida mama, wela
bisawela y suegra stima:



Sra. Vda. Teresita Koolman- Falconi

Un danki tambe ta bai na Aurora Funeral Home pa nan servicio y atencion
durante e tempo dificil aki.

Alavez nos kier invita un y tur pa un santo sacrificio di Misa
Diamars 30 di Augustus 2011 na Misa
Sta. Filomena na Paradera pa 7'or di anochi.